

KitchenAid®

JAVASTUDIO™ COLLECTION COFFEE MAKERS WITH GLASS CARAFE

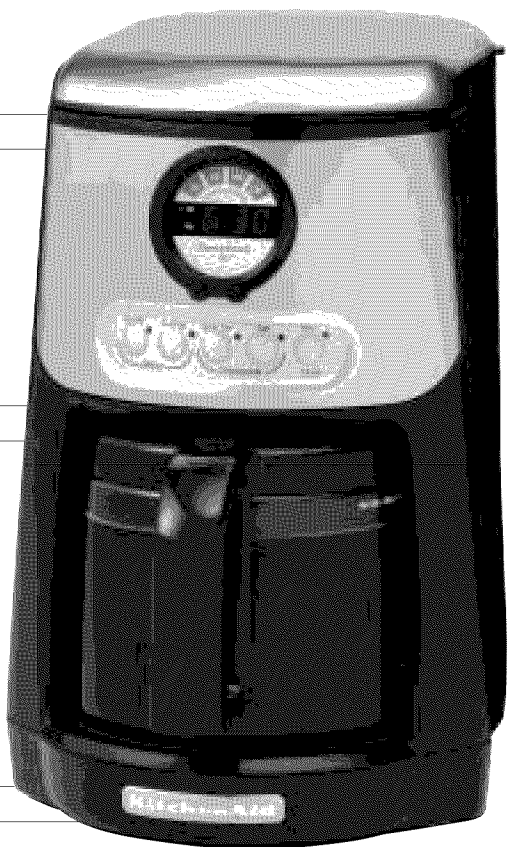
INSTRUCTIONS

CAFETIÈRES COLLECTION JAVASTUDIO™ AVEC CARAFE EN VERRE

INSTRUCTIONS

COLECCIÓN JAVASTUDIO™ CAFETERAS ELÉCTRICAS CON GARAFFA DE VIDRIO

INSTRUCCIONES



KCM511, KCM534

USA: 1-800-541-6390
Canada: 1-800-807-6777



KitchenAid.com
KitchenAid.ca

FOR THE WAY IT'S MADE.™

Proof of Purchase & Product Registration

Always keep a copy of the sales receipt showing the date of purchase of your Coffee Maker. Proof of purchase will assure you of in-warranty service.

Before you use your Coffee Maker, please fill out and mail your product registration card packed with the unit. This card will

Model Number _____

Serial Number _____

Date Purchased _____

Store Name and Location _____

enable us to contact you in the unlikely event of a product safety notification and assist us in complying with the provisions of the Consumer Product Safety Act. This card does not verify your warranty.

Please complete the following for your personal records:

Preuve d'achat et enregistrement du produit

Veillez conserver une copie du ticket de caisse indiquant la date d'achat de votre cafetière. La preuve d'achat vous assure du service d'après-vente sous garantie.

Avant d'utiliser votre cafetière, veuillez remplir et poster la carte d'enregistrement du produit accompagnant l'appareil. Grâce à cette carte, nous pourrons vous

contacter dans l'éventualité improbable d'un avis de sécurité et nous conformer plus facilement aux dispositions de la loi sur la sécurité des produits de consommation. Cette carte ne confirme pas la garantie.

Veillez remplir ce qui suit pour votre dossier personnel :

Numéro de modèle _____

Numéro de série _____

Date d'achat _____

Nom du magasin et emplacement _____

Comprobante de compra y registro del producto

Conserve siempre una copia del recibo de ventas que especifique la fecha de compra de su cafetera eléctrica. El comprobante de compra le asegurará el servicio técnico bajo garantía.

Antes de utilizar su cafetera eléctrica, complete y envíe por correo su tarjeta de registro del producto que viene junto con la unidad. Esta tarjeta nos permitirá

contactarlo en el improbable caso de la notificación de algún problema de seguridad con el producto y nos ayudará a cumplir con las cláusulas de la Consumer Product Safety Act (Ley sobre la seguridad de los productos para el consumidor). Esta tarjeta no asegura su garantía.

Complete la siguiente información para su registro personal:

Número del modelo _____

Número de serie _____

Fecha de compra _____

Nombre de la tienda y ubicación _____

Table of Contents

INTRODUCTION

Proof of Purchase & Product Registration	Inside Front Cover
Coffee Maker Safety	2
Important Safeguards	2
Electrical Requirements	3

FEATURES AND OPERATION

Coffee Maker General Features	4
Display and Control Pad Features	6
Preparing Your Coffee Maker for Use	7
Pre-Use Cleaning	7
Installing the Ion-Exchange Water Filter	7
To Set the Time-of-Day Clock	7
Operating Your Coffee Maker	8
Brewing Coffee	8
The Pause and Pour Feature	9
Using the Automatic Brew Timer	10
The Cleaning Needed Indicator	10
Coffee Brewing Suggestions: Advice for Great Taste	11

CARE AND CLEANING

Cleaning the Coffee Maker	12
Descaling the Coffee Maker	12
Troubleshooting	13

WARRANTY AND SERVICE INFORMATION

KitchenAid® Coffee Maker Warranty	14
Hassle-Free Replacement Warranty – 50 United States and District of Columbia	15
Hassle-Free Replacement Warranty – Canada	15
How to Arrange for Warranty Service in Puerto Rico	15
How to Arrange for Service after the Warranty Expires – All Locations	16
How to Arrange for Service Outside these Locations	16
How to Order Accessories and Replacement Parts	16

Coffee Maker Safety

Your safety and the safety of others are very important.

We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word “DANGER” or “WARNING.” These words mean:

! DANGER

You can be killed or seriously injured if you don't immediately follow instructions.

! WARNING

You can be killed or seriously injured if you don't follow instructions.

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plugs, or Coffee Maker in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug Coffee Maker from outlet before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest Authorized Service Facility for examination, repair, or adjustment.
7. The use of accessories not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Do not use appliance for other than its intended use.


12. Do not use appliance without lid properly placed on container (carafe).
13. The container (carafe) is designed for use with this appliance. It must never be used on a range top.
14. Do not set a hot container (carafe) on a wet or cold surface.
15. Do not use a cracked container or a container (carafe) having a loose or weakened handle.
16. Do not clean container with cleaners, steel wool pads, or other abrasive material.
17. This product is designed for household use only.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Electrical Requirements

Volts: 120 V.A.C. only. Hertz: 60 Hz

⚠ WARNING



Electrical Shock Hazard

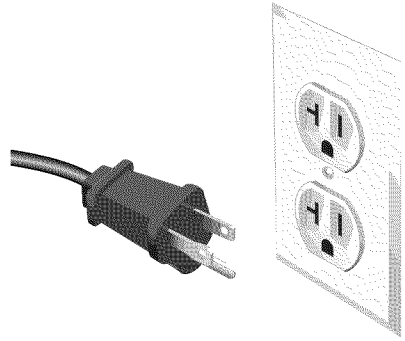
Plug into a grounded 3 prong outlet.

Do not remove ground prong.

Do not use an adapter.

Do not use an extension cord.

Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.

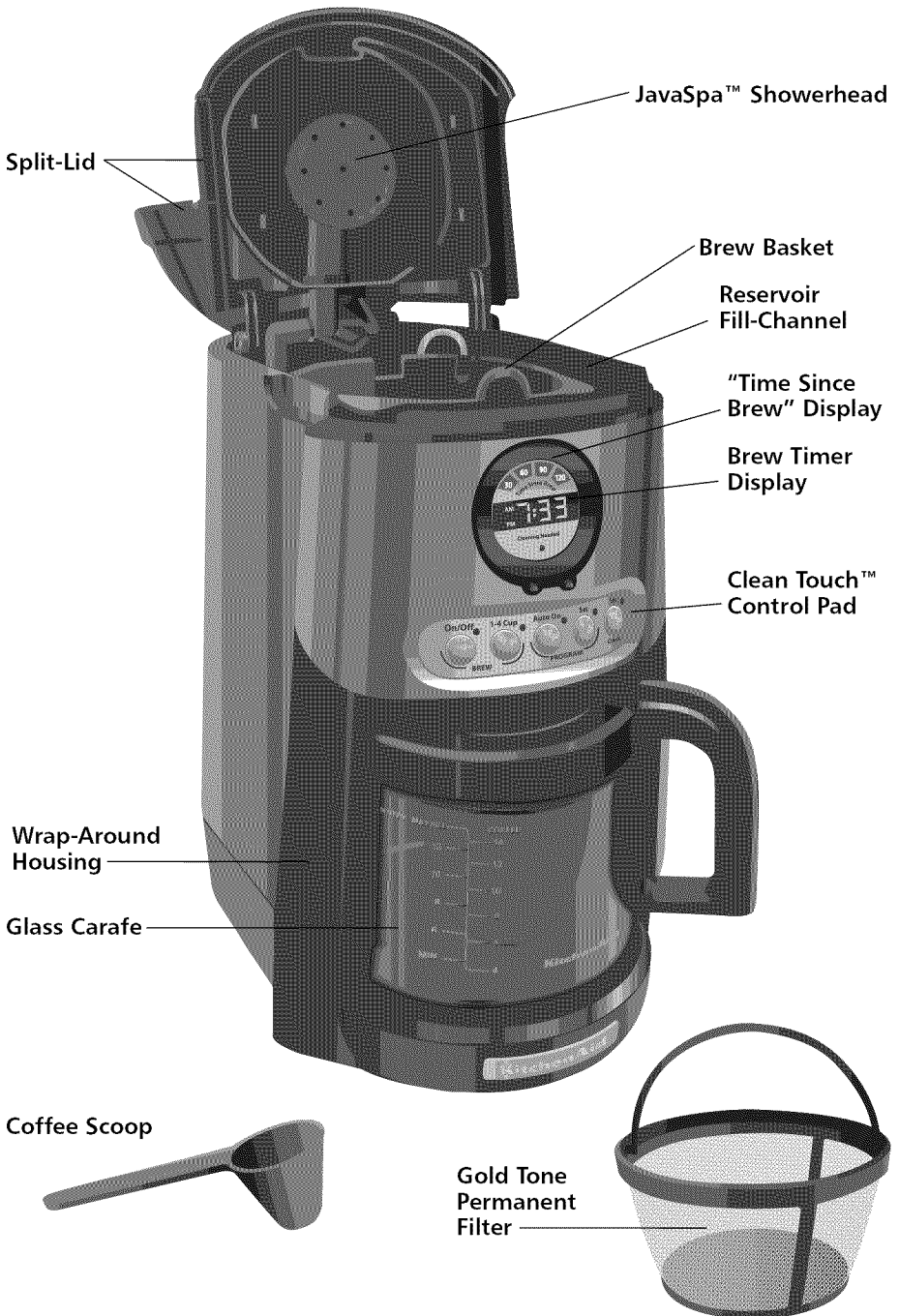


NOTE: Your Coffee Maker has a 3 prong grounded plug. To reduce the risk of electrical shock, this plug will fit in an outlet only one way. If the plug does not fit in the outlet, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

Do not use an extension cord. If the power supply cord is too short, have a qualified electrician or serviceman install an outlet near the appliance.

Coffee Maker General Features

ENGLISH



Coffee Maker General Features

JavaSpa™ Showerhead

Extra-wide showerhead sprays the brew basket evenly with hot water, ensuring even coffee extraction and outstanding flavor.

1100-Watt Heat Pump (not shown)

Powerful heat pump brews rich, flavorful coffee.

Electronic Temperature Control

Fully electronic control directly monitors the temperature of the heat pump to brew - and keep - coffee at optimal temperatures.

Pause & Pour Feature

Pause and pour lets you remove the carafe and pour a cup of coffee before brewing is finished. A special valve seals the brew basket tightly, eliminating drips.

End-Of-Brewing Tone

A tone sounds when coffee is finished brewing.

Automatic Shutoff

Coffee Maker automatically shuts off two hours after brewing.

Split-Lid

Access the brew basket and water reservoir by lifting the split-lid. The front lid covers the brew basket and reservoir fill-channel. The rear lid covers the water reservoir and water filter.

Brew Basket

Lift the front lid to access the removable, dishwasher-safe brew basket. The basket holds a 10-12 cup flat-bottom paper coffee filter or the gold tone permanent filter.

Reservoir Fill-Channel

The Coffee Maker features a convenient front-fill water reservoir. Just lift the front lid and use the convenient fill-channel to add water. You can also lift the rear lid and add water directly to the reservoir.

Brew Timer Display

Shows the AM or PM time-of-day. An easy-to-set 24 hour brew timer will brew coffee at the selected time, day or night.

“Time Since Brew” Display

30, 60, 90, and 120-minute segments light up to indicate the time elapsed since the last carafe was brewed.

Clean Touch™ Control Pad

The control pad makes operating the Coffee Maker simple. The pad is sealed against spills, will not trap grime, and is a snap to wipe clean.

Glass Carafe

Dishwasher-safe glass carafe features a no-drip pouring spout and comfortable handle.

Gold Tone Permanent Filter

The high-performance gold tone filter eliminates the need for paper coffee filters. Coffee Maker can also use paper filters, if desired.

Ion-Exchange Water Filter / Water Level Indicator (not shown)

Advanced filter reduces chlorine and other contaminants which impair coffee flavor. Filter also softens the water, which increases the time between descalings. The filter handle serves as a convenient water level indicator.

Coffee Scoop

Use one level scoop of ground coffee for each cup desired.

Full-Length Cord Storage (not shown)

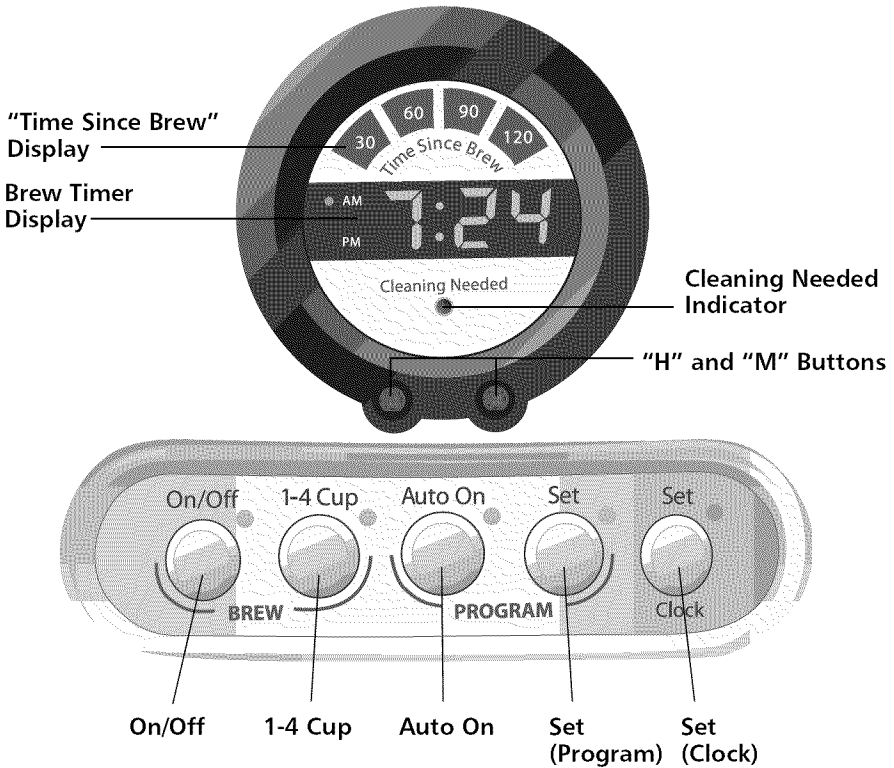
Compartment in back of coffee maker keeps excess cord out of the way.

Wrap-Around Housing

Stylish design minimizes heat loss from the carafe while protecting it from accidental spills and breakage.

Display and Control Pad Features

ENGLISH



DISPLAY FEATURES:

Brew Timer Display

Shows the time-of-day. Small lights indicate whether the time is AM or PM.

"Time Since Brew" Display

Display shows the time elapsed since the completion of the brewing cycle. The "30" segment will light immediately after brewing. Every 30 minutes, a new segment will light.

Cleaning Needed Indicator

The indicator will light after brewing if the Coffee Maker requires descaling.

"H" and "M" Buttons

Use the "H" (hour) and "M" (minute) buttons to program the brew timer or set the time-of-day clock.

CONTROL PAD FEATURES:

On/Off

Press to turn the Coffee Maker on or off.

1-4 Cup

This special cycle ensures optimum flavor when brewing small pots of coffee. An indicator light shows when the 1 to 4 cup brew cycle is activated.

Auto On

Press to turn the automatic brew timer on or off.

Set (Program)

Press to program an automatic brew time.

Set (Clock)

Press to set the time-of-day clock.

Preparing Your Coffee Maker for Use

Pre-Use Cleaning

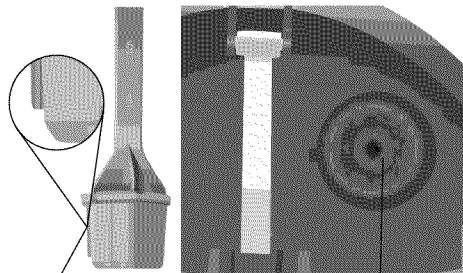
Wash the brew basket, gold tone permanent filter, and carafe in hot, soapy water, then rinse with clean water and dry. Do not use abrasive cleansers or scouring pads.

Installing the Ion-Exchange Water Filter

Use of the ion-exchange water filter is strongly recommended. The filter softens the water while reducing chlorine and other contaminants which impair coffee flavor. The handle of the filter also serves as a water level indicator. Use of the water filter is optional: the Coffee Maker will operate normally without it.

The water filter is for use only with municipally treated tap water or well water that is regularly tested for contaminants.

1. The filter consists of a long handle with a filter cartridge at the end.
2. Place the filter cartridge in a separate container filled with fresh, cool water. The cartridge should remain submerged in the water for 10 minutes. Rinse the filter under running tap water for 5 seconds after soaking.
3. Lift the rear portion of the split-lid using the tabs on either side of the lid.
4. Place the filter cartridge in the circular well at the bottom of the water reservoir, aligning the tab on the cartridge with the notch in the well. The water level markings on the filter handle will face forward. Push the cartridge slightly to make sure it fits snugly.



Tab

Notch & Filter Well

5. Every time you install a new filter, run the Coffee Maker through a complete brewing cycle without coffee. Use a full carafe of clean, cool water.
6. Replace the filter every three months under normal use. Replace it more often under heavy use or hard-water conditions.

To Set the Time-of-Day Clock

! WARNING



Electrical Shock Hazard

Plug into a grounded 3 prong outlet.

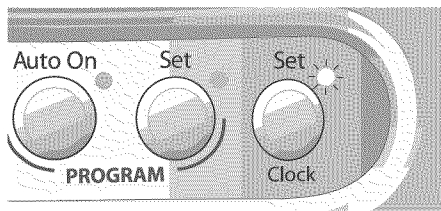
Do not remove ground prong.

Do not use an adapter.

Do not use an extension cord.

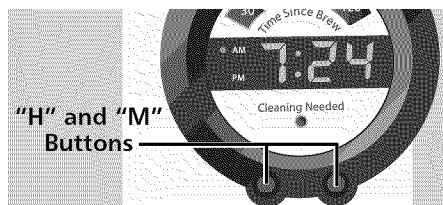
Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.

1. Plug into a grounded 3 prong outlet.
2. When the Coffee Maker is first plugged in or when power is restored after an interruption, the brew timer display will initially show 12:00 am.
3. Press the Set (Clock) Button. The brew timer display and Set (Clock) indicator will begin to flash.



Preparing Your Coffee Maker for Use

4. Press the “H” (hour) and “M” (minute) Buttons below the brew timer display to set the hour and minutes. If a “H” or “M” Button is pressed and held, the digits will scroll rapidly. The AM and PM indicator lights on the brew timer display will change when the hour digits roll past “12”. Make sure the hour set is correct with respect to AM or PM.
5. Press the Set (Clock) Button to exit the clock-setting mode. The digits on the brew timer display will stop flashing and the Set (Clock) indicator will go out. The Coffee Maker will automatically record the displayed time and exit clock-setting mode if no buttons are pressed for 10 seconds.

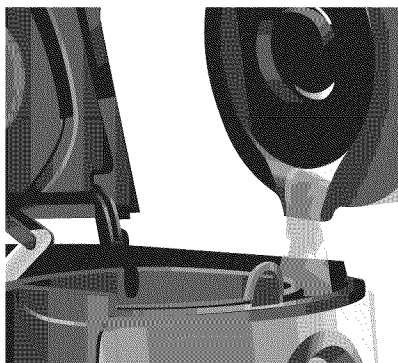
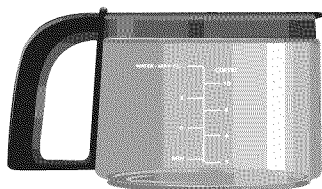


Operating Your Coffee Maker

BREWING COFFEE

NOTE: Brew one pot of fresh, cool water and discard before brewing the first pot of coffee. (First time use only).

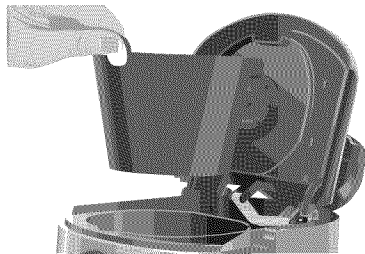
1. Fill a carafe with enough fresh, cool water to make the desired amount of coffee. A graduated scale on the side of the glass carafe helps measure the amount of water required. The right side of the scale (“coffee”) is a measurement of carafe volume in 4¼ ounce (125 mL) cups. The left side of the scale (“water”) indicates the amount of water needed to produce a given number of cups.



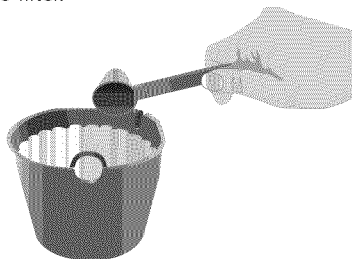
2. Lift the front lid and fill the water reservoir with fresh cool water using the reservoir fill-channel to the right of the brew basket. Water can also be poured directly into the reservoir at the back of the Coffee Maker.
3. After filling the reservoir, place the carafe on the Coffee Maker’s carafe tray. Make sure the lid is secure and in the locked position, and the bottom of the carafe is fully seated on the tray – if the carafe isn’t seated, the pause and pour feature may engage and may cause water and coffee to overflow the brew basket.

Operating Your Coffee Maker

4. Remove the brew basket from the top of the Coffee Maker by grasping the finger loop on the front of the basket.

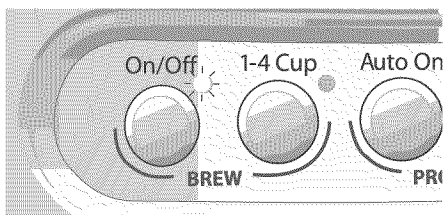


5. Insert a 10-12 cup flat-bottom paper filter or the gold tone permanent filter into the brew basket. Do not use both types of filters at the same time. Using both filters might cause water and coffee to overflow the brew basket.
6. Using the included scoop, fill the filter with one level scoop of ground coffee for each cup desired. Use a medium grind appropriate for automatic drip coffee makers: too fine a grind will produce bitterness and may clog the coffee filter.



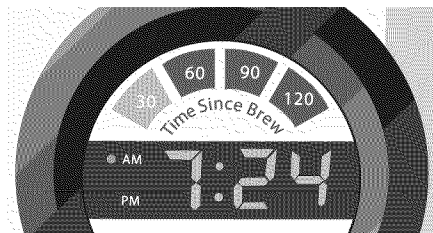
NOTE: Always place the filter and coffee into the removable brew basket. Do not operate the Coffee Maker without the brew basket in place.

7. Shake the brew basket slightly to even out the bed of coffee. Place the basket into the Coffee Maker, push it down to seat it securely. Be sure the front lid is fully closed before brewing.
8. Press the On/Off Button to begin brewing coffee. If you are only brewing 1 to 4 cups of coffee, press the 1-4 Cup Button immediately after pressing the On/Off Button. The 1 to 4 cup brew cycle heats small quantities of water thoroughly, ensuring optimum flavor with small pots of coffee.



NOTE: Lifting the front lid while coffee is brewing will interrupt the brew process and impair flavor.

9. The Coffee Maker will sound the end-of-brewing tone when brewing is complete.
10. The "Time Since Brew" display indicates the time elapsed since the completion of the brewing cycle.



11. At the end of 2 hours, the Coffee Maker will automatically shut off. To turn off the Coffee Maker manually, press the On/Off button. The outside of the carafe may be warm to the touch after brewing. Use discretion when placing the carafe on unprotected surfaces immediately after brewing.
12. Repeat steps 1-8 to brew additional carafes of coffee. Always turn off the Coffee Maker and allow it to cool for five minutes before starting the next brew cycle.

THE PAUSE AND POUR FEATURE

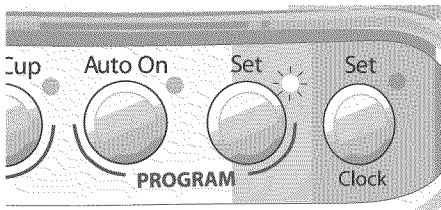
The pause and pour feature enables you to remove the carafe from the Coffee Maker and pour a cup of coffee before brewing is finished. When the carafe is removed, a special valve stops the flow of coffee from the brew basket. Brewing, however, does not stop. If the carafe is not placed back on the Carafe Tray within 25 seconds, water and coffee will overflow the brew basket.

Operating Your Coffee Maker

USING THE AUTOMATIC BREW TIMER

The Coffee Maker can be programmed to brew coffee at a preset time, making it easy to wake up to fresh coffee every morning. To program and activate the automatic brew timer:

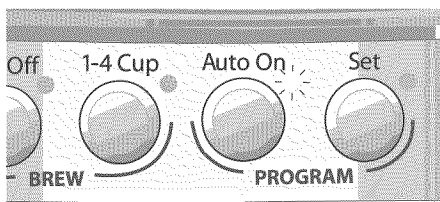
1. Press the Set (Program) Button. The brew timer display and Set (Program) indicator will begin to flash. The brew timer display will show the last brew time set.



2. Press the "H" (hour) and "M" (minute) Buttons below the brew timer display to set the hour and minutes. If a "H" or "M" Button is pressed and held, the digits will scroll rapidly. The AM and PM indicator lights on the brew timer display will change when the hour digits roll past "12". Make sure the desired brew time is correct with respect to AM or PM.



3. After setting the brew time, press the Set (Program) Button to exit the program-setting mode. The Coffee Maker will automatically record the displayed brew time and exit the program-setting mode if no buttons are pressed for 10 seconds.
4. Fill the Coffee Maker with coffee and fresh water, then activate the automatic brew timer by pressing the Auto On Button. The programmed brew time will appear briefly on the brew timer display before it returns to the time-of-day, and the Auto On indicator will illuminate.



5. The Coffee Maker will begin brewing at the programmed time.
6. Each time you want the Coffee Maker to brew at the programmed time, activate the automatic brew timer by pressing the Auto On Button. The Coffee Maker will always default to the last brew time set.

NOTE: To cancel automatic brewing, deactivate the brew timer by pressing the Auto On Button. When deactivated, the Auto On indicator light will go out. If program time has not been set prior to pressing Auto On button, the coffee maker will enter program set mode (see "Using the Automatic Brew Timer" on page 10).

THE CLEANING NEEDED INDICATOR

Calcium deposits ("scale") from water will build up in the Coffee Maker heat pump over time and impair brewing efficiency and coffee quality. When the Coffee Maker detects a build-up of scale, the cleaning needed indicator will light after a brewing cycle is complete. Once this occurs, descaling should be done as soon as possible to preserve the performance and life of your Coffee Maker. Please see page 12 for descaling steps.



Coffee Brewing Suggestions: Advice for Great Taste

Fresh Coffee Beans

Truly great coffee can only come from fresh coffee beans. To preserve the freshness of your coffee beans, keep the beans in an opaque, air-tight container and store them in a cool, dry place. Refrigeration is not recommended, as condensation tends to form on the beans whenever the container is opened. Freezing can help preserve beans stored for an extended period, but it will also impair the flavor.

The Right Grind

The best cup of coffee comes from coffee beans that are properly ground just before brewing. Grinders like the KitchenAid® Blade Coffee Grinder, PRO LINE® Series Burr Coffee Mill, or the KitchenAid® Model A-9® Coffee Mill offer excellent results. When grinding, be sure to grind your coffee to a medium grind level – the appropriate grind for automatic drip coffee makers.

The Proper Amount of Ground Coffee

A good starting point is one scoop of coffee for every cup of brew water marked on the carafe or the water filter guide. Finer grinds usually require less coffee, but may also produce bitterness and clog the filter.

For weaker coffee, brew using the suggested ratio of coffee grounds and water, then dilute with hot water. This maximizes flavor and minimizes bitterness.

Brew Water Purity

For better tasting coffee, use the ion-exchange water filter that comes with your Coffee Maker. It reduces contaminants, softens the water, and enhances flavor. Be sure to replace the filter promptly every three months.

Where local water is extremely poor, you may wish to use bottled water. Do not use distilled water or mineral water since they can damage your Coffee Maker.

Coffee Maker Cleanliness

Since the coffee oils that build up on the brew basket and carafe can go stale and impair the flavor of the brewed coffee, it's important that these two items are cleaned daily in order to make the best-tasting coffee.

Care and Cleaning

Cleaning the Coffee Maker

1. Remove the brew basket and carafe from the Coffee Maker.
2. Wash the brew basket and gold tone permanent filter in hot, soapy water and rinse with hot water. Do not use abrasive cleansers or scouring pads. These parts can also be washed in the upper rack of a dishwasher.
3. Unplug the Coffee Maker and wipe the housing with a warm, soapy cloth. Then wipe clean with a damp cloth and dry with a soft cloth. Do not use abrasive cleansers or scouring pads.

Descaling the Coffee Maker

The Coffee Maker can be descaled using a packaged descaling agent or vinegar. Always mix the descaling solution using cool water.

- When using a descaling agent, follow the directions on the package for the recommended amounts of descaling agent and water to use.
- When using vinegar, fill the carafe with a solution consisting of $\frac{1}{2}$ vinegar and $\frac{1}{2}$ water.

Descaling Steps:

1. Before descaling, always remove the water filter (see "Installing the Ion-Exchange Water Filter" on page 7) and make sure the brew basket contains no coffee or coffee filters.
2. Run the Coffee Maker through a complete brewing cycle using a full carafe of the descaling solution.
3. If the cleaning needed indicator lights after the brewing cycle is complete, repeat Step 2 using fresh descaling solution. Keep repeating Step 2 until the cleaning needed indicator no longer lights after brewing.
4. Rinse the Coffee Maker by running it through two brewing cycles using a full carafe of fresh, cool water each time.
5. Wash the brew basket in hot, soapy water and rinse with hot water. This part can also be washed in the upper rack of the dishwasher.
6. Reinstall or replace the water filter. Replace the filter every three months under normal usage, or more often with heavy use.

Troubleshooting

- **If the brew timer display is not illuminated:**

Check to see if the Coffee Maker is plugged into a grounded 3 prong outlet. If it is, check the fuse or circuit breaker on the electrical circuit the Coffee Maker is connected to and make sure the circuit is closed.

- **If only a portion of the water added to the Coffee Maker actually brews:**

The Coffee Maker requires immediate descaling. Please refer to the descaling instructions on the previous page.

- **If "Err4" appears on the brew timer display:**

– A button may be jammed. Unplug the Coffee Maker and press each button several times.

- **If "Err1", "Err2", or "Err3" appear on the brew timer display:**

Press the On/Off Button to reset the Coffee Maker. (If the Coffee Maker has been stored or used in a cool environment, warm the Coffee Maker to normal room temperature before doing this.) If the error codes reappear, there is a problem with the Coffee Maker electronics.

If the problem cannot be fixed with the steps above, please refer to the Warranty and Service section beginning on the following page.

! WARNING



Electrical Shock Hazard

Plug into a grounded 3 prong outlet.

Do not remove ground prong.

Do not use an adapter.

Do not use an extension cord.

Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.

- Plug the Coffee Maker into a grounded 3 prong outlet.
- If "Err4" appears again on the display, repeat this procedure.

KitchenAid® Coffee Maker Warranty

ENGLISH

Length of Warranty:	KitchenAid Will Pay For:	KitchenAid Will Not Pay For:
<p>50 United States, the District of Columbia, Canada, and Puerto Rico: One-year limited warranty from date of purchase.</p>	<p>50 United States, the District of Columbia and Canada: Hassle-free replacement of your Coffee Maker. See the following page for details on how to arrange for replacement.</p> <p>OR</p> <p>In Puerto Rico: The replacement parts and repair labor costs to correct defects in materials and workmanship. Service must be provided by an Authorized KitchenAid Service Center. To arrange for service, follow the instructions on page 15.</p>	<p>A. Repairs when Coffee Maker is used in other than normal single family home use.</p> <p>B. Damage resulting from accident, alteration, misuse or abuse or use with products not approved by KitchenAid.</p> <p>C. Replacement parts or repair labor costs for Coffee Maker when operated outside the country of purchase.</p>

DISCLAIMER OF IMPLIED WARRANTIES; LIMITATION OF REMEDIES IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING TO THE EXTENT APPLICABLE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE EXCLUDED TO THE EXTENT LEGALLY PERMISSIBLE. ANY IMPLIED WARRANTIES THAT MAY BE IMPOSED BY LAW ARE LIMITED TO ONE YEAR, OR THE SHORTEST PERIOD ALLOWED BY LAW. SOME STATES AND PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS OR EXCLUSIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

IF THIS PRODUCT FAILS TO WORK AS WARRANTED, CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY SHALL BE REPAIR OR REPLACEMENT ACCORDING TO THE TERMS OF THIS LIMITED WARRANTY. KITCHENAID AND KITCHENAID CANADA DO NOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state or province to province.

Hassle-Free Replacement Warranty – 50 United States and District of Columbia

We're so confident the quality of our products meets the exacting standards of KitchenAid that, if your Coffee Maker should fail within the first year of ownership, KitchenAid will arrange to deliver an identical or comparable replacement to your door free of charge and arrange to have your original Coffee Maker returned to us. Your replacement unit will also be covered by our one year limited warranty. Please follow these instructions to receive this quality service.

If your KitchenAid® Coffee Maker should fail within the first year of ownership, simply call our toll-free Customer Satisfaction Center at 1-800-541-6390 Monday through Friday, 8 a.m. to 8 p.m. (Eastern Time), or Saturday, 10 a.m. to 5 p.m. Give the consultant your complete shipping address. (No P.O. Box numbers, please.)

When you receive your replacement Coffee Maker, use the carton and packing materials to pack up your original Coffee Maker. In the carton, include your name and address on a sheet of paper along with a copy of the proof of purchase (register receipt, credit card slip, etc.).

Hassle-Free Replacement Warranty – Canada

We're so confident the quality of our products meets the exacting standards of the KitchenAid brand that, if your Coffee Maker should fail within the first year of ownership, KitchenAid Canada will replace your Coffee Maker with an identical or comparable replacement. Your replacement unit will also be covered by our one year limited warranty. Please follow these instructions to receive this quality service.

If your KitchenAid® Coffee Maker should fail within the first year of ownership, take the Coffee Maker or ship collect to an Authorized KitchenAid Canada Service Centre. In the carton include your name and complete shipping address along with a copy of the proof of purchase (register receipt, credit card slip, etc.). Your replacement Coffee Maker will be returned prepaid and insured. If you are unable to obtain satisfactory service in this manner call our toll-free Customer Interaction Centre at 1-800-807-6777. Or write to us at:

Customer Interaction Centre
KitchenAid Canada
1901 Minnesota Court
Mississauga, ON L5N 3A7

How to Arrange for Warranty Service in Puerto Rico

Your KitchenAid® Coffee Maker is covered by a one-year limited warranty from the date of purchase. KitchenAid will pay for replacement parts and labor costs to correct defects in materials and workmanship. Service must be provided by an Authorized KitchenAid Service Center.

Take the Coffee Maker or ship prepaid and insured to an Authorized KitchenAid Service Center. Your repaired Coffee Maker will be returned prepaid and insured. If you are unable to obtain satisfactory service in this manner, call toll-free 1-800-541-6390 to learn the location of a Service Center near you.

How to Arrange for Service after the Warranty Expires – All Locations

Before calling for service, please review the Troubleshooting section on page 13.

For service information in the 50 United States, District of Columbia, and Puerto Rico,
call toll-free 1-800-541-6390.

Or write to:
Customer Satisfaction Center
KitchenAid Portable Appliances
P.O. Box 218
St. Joseph, MI 49085-0218

Or contact an Authorized Service Center near you.

For service information in Canada,
call toll-free 1-800-807-6777.

Or write to:
Customer Interaction Centre
KitchenAid Canada
1901 Minnesota Court
Mississauga, ON L5N 3A7

ENGLISH

How to Arrange for Service Outside these Locations

Consult your local KitchenAid dealer or the store where you purchased the Coffee Maker for information on how to obtain service.

For service information in Mexico,
call toll-free
01-800-024-17-17
(JV Distribuciones)

Or
01-800-902-31-00
(Industrias Birtman)

How to Order Accessories and Replacement Parts

To order accessories or replacement parts for your Coffee Maker in the 50 United States, District of Columbia, and Puerto Rico,
call toll-free 1-800-541-6390 Monday through Friday, 8 a.m. to 8 p.m. (Eastern Time), or Saturday, 10 a.m. to 5 p.m.

Or write to:
Customer Satisfaction Center
KitchenAid Portable Appliances
P.O. Box 218
St. Joseph, MI 49085-0218

To order accessories or replacement parts for your Coffee Maker in Canada,
call toll-free 1-800-807-6777.

Or write to:
Customer Interaction Centre
KitchenAid Canada
1901 Minnesota Court
Mississauga, ON L5N 3A7

To order accessories or replacement parts for your Coffee Maker in Mexico,
call toll-free
01-800-024-17-17
(JV Distribuciones)

Or
01-800-902-31-00
(Industrias Birtman)

Table des matières

INTRODUCTION

Preuve d'achat et enregistrement du produit	Deuxième de couverture
Sécurité de la cafetière.....	18
Consignes de sécurité importantes.....	18
Alimentation.....	19

CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONNEMENT

Caractéristiques générales de la cafetière	20
Caractéristiques de l'affichage et des touches de commande	22
Préparer la cafetière	23
Nettoyage avant utilisation	23
Installer le filtre à eau à échange ionique	23
Pour régler l'heure à l'horloge	23
Utilisation de la cafetière.....	24
Faire le café	24
La fonction pause et verser	25
Utiliser la minuterie	26
Indicateur de besoin de nettoyage.....	26
Suggestions pour faire le café : Conseil pour un café savoureux.....	27

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyer la cafetière.....	28
Détartre la cafetière	28
Dépannage	29

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LES RÉPARATIONS

Garantie Cafetière KitchenAid®	30
Garantie de satisfaction totale et de remplacement – 50 États des États-Unis, district fédéral de Columbia.....	31
Garantie de satisfaction totale et de remplacement – Canada.....	31
Comment obtenir une réparation sous garantie à Puerto Rico	31
Comment obtenir une réparation hors garantie – tous les territoires.....	32
Comment obtenir une réparation en dehors de ces territoires.....	32
Comment commander des accessoires et des pièces de rechange.....	32

Sécurité de la cafetière

Votre sécurité et celle des autres est très importante.

Nous donnons de nombreux messages de sécurité importants dans ce manuel et sur votre appareil ménager. Assurez-vous de toujours lire tous les messages de sécurité et de vous y conformer.



Voici le symbole d'alerte de sécurité.

Ce symbole d'alerte de sécurité vous signale les dangers potentiels de décès et de blessures graves à vous et à d'autres.

Tous les messages de sécurité suivront le symbole d'alerte de sécurité et le mot "DANGER" ou "AVERTISSEMENT". Ces mots signifient :

⚠ DANGER

Risque possible de décès ou de blessure grave si vous ne suivez pas immédiatement les instructions.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque possible de décès ou de blessure grave si vous ne suivez pas les instructions.

Tous les messages de sécurité vous diront quel est le danger potentiel et vous disent comment réduire le risque de blessure et ce qui peut se produire en cas de non-respect des instructions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité fondamentales, notamment les suivantes.

1. Lire toutes les instructions.
2. Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.
3. Pour protéger contre les risques de choc électrique, ne pas plonger le cordon, les fiches ou la cafetière dans l'eau ou dans aucun liquide.
4. Il est nécessaire de surveiller de près l'utilisation de cet appareil par ou à proximité d'enfants.
5. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Laisser refroidir avant de monter ou d'enlever des pièces et avant de nettoyer.
6. Ne pas utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon sont abîmés, qui présente un problème de fonctionnement ou qui est endommagé de quelque manière que ce soit. L'emporter au centre de service autorisé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
7. L'emporter d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
8. Ne pas utiliser à l'extérieur.
9. Ne pas laisser pendre le cordon de la table ou du comptoir ou toucher des surfaces chaudes.


10. Ne pas placer près d'une plaque électrique chaude, d'un brûleur allumé ou dans un four chaud.
11. Ne pas utiliser cet appareil à une fin autre que celle pour laquelle il a été conçu.
12. N'utiliser cet appareil que si le couvercle est correctement placé sur la carafe.
13. La carafe a été conçue pour être utilisée avec cet appareil. Elle ne doit jamais être utilisée sur une cuisinière.
14. Ne pas poser la carafe chaude sur une surface mouillée ou froide.
15. Ne pas utiliser une carafe fêlée ou possédant une poignée desserrée ou affaiblie.
16. Ne pas nettoyer la carafe avec des nettoyeurs, de la paille de fer ou d'autres matériaux abrasifs.
17. Cet appareil est pour usage domestique uniquement.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Alimentation

Tension : 120 volts c.a. uniquement.
Fréquence : 60 Hz

⚠ AVERTISSEMENT



Risque de choc électrique

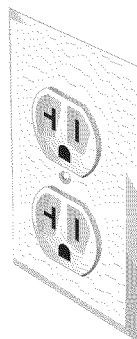
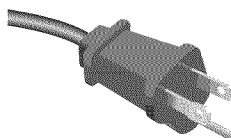
Brancher sur une prise à 3 alvéoles reliée à la terre.

Ne pas enlever la broche de liaison à la terre.

Ne pas utiliser un adaptateur.

Ne pas utiliser un câble de rallonge.

Le non-respect de ces instructions peut causer un décès, un incendie ou un choc électrique.

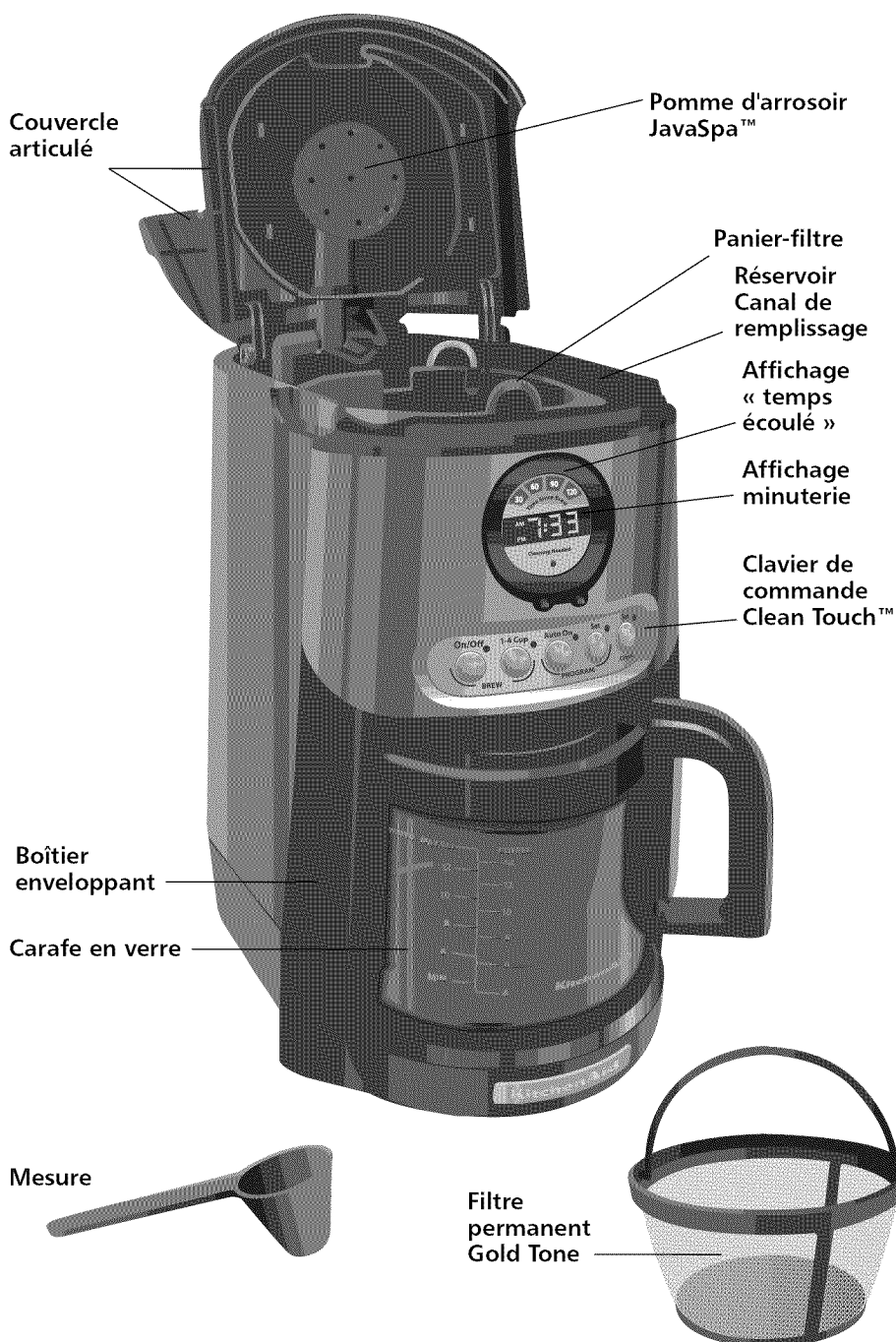


REMARQUE : La cafetière est équipée d'une prise à la terre à 3 broches. Pour réduire le risque de choc électrique, cette prise mâle ne peut être insérée dans la prise femelle que d'une seule façon. Contacter un électricien qualifié si la prise mâle ne s'insère pas correctement dans la prise femelle. Ne pas modifier la prise de quelque manière que ce soit.

Ne pas utiliser de rallonge. Si le cordon d'alimentation est trop court, faire installer une prise femelle proche de l'appareil par un électricien qualifié.

Caractéristiques générales de la cafetière

FRANÇAIS



Caractéristiques générales de la cafetière

Pomme d'arrosoir JavaSpa™

La pomme très large arrose le panier d'eau chaude de façon uniforme, garantissant une extraction régulière du café et un goût extraordinaire.

Pompe à chaleur de 1100 watts

(non illustré)

La pompe à chaleur puissante permet de faire un café riche et goûteux.

Commande électronique de température

Une commande sophistiquée de température contrôle la pompe à chaleur puissante de 1100 watts pour garantir des températures optimales pour infuser le café et le laisser en attente.

Fonction Pause et Verser

Pause et verser permet d'enlever la carafe et de verser une tasse avant que le café soit fini. Une valve spéciale scelle étroitement le panier, empêchant de couler.

Tonalité de « Café prêt »

Une tonalité résonne quand le café est prêt.

Arrêt automatique

La cafetière s'arrête automatiquement deux heures après la fin de l'infusion.

Couvercle articulé

Soulever le couvercle articulé pour atteindre le panier et le réservoir d'eau. La partie avant du couvercle couvre le panier et le canal de remplissage du réservoir. La partie arrière couvre le réservoir d'eau et le filtre à eau.

Panier-filtre

Soulever la partie avant du couvercle pour atteindre le panier filtre amovible allant au lave-vaisselle. Le panier-filtre permet l'utilisation d'un filtre à café en papier à fond plat pour 10 à 12 tasses de café ou du filtre permanent doré.

Canal de remplissage du réservoir

La Cafetière possède un réservoir pratique à remplissage par l'avant. Soulever la partie avant du couvercle et utiliser le canal de remplissage pratique pour ajouter de l'eau. Vous pouvez aussi soulever la partie arrière du couvercle et ajouter de l'eau directement au réservoir.

Affichage minuterie

Montre l'heure du jour AM ou PM. Une minuterie 24 heures facile à régler fera le café à l'heure choisie, jour ou nuit.

Affichage « temps écoulé »

Des segments de 30-, 60-, 90- et 120-minutes s'allument pour indiquer le temps écoulé depuis que la dernière carafe de café a été faite.

Clavier de commande Clean Touch™

L'opération de la cafetière est rendue très simple par le clavier de commande. Le clavier est scellé contre ce que l'on peut renverser. Il ne ramasse pas la saleté et il est très facile à nettoyer.

Carafe en verre

La carafe en verre lavable au lave-vaisselle comprend un bec verseur antigouttes et une poignée ergonomique.

Filtre permanent doré

Le filtre doré à haute performance élimine le besoin de filtres en papier. La cafetière prend aussi des filtres en papier si on le désire.

Indicateur de niveau d'eau/filtre à eau à échange ionique (non illustré)

Le filtre perfectionné réduit la quantité de chlore et d'autres contaminants qui détériorent le goût du café. Le filtre adoucit aussi l'eau, ce qui allonge l'intervalle entre détartrages. Pratique, la poignée du filtre sert d'indicateur de niveau d'eau pratique.

Mesure

Utiliser une mesure à niveau de café moulu par tasse.

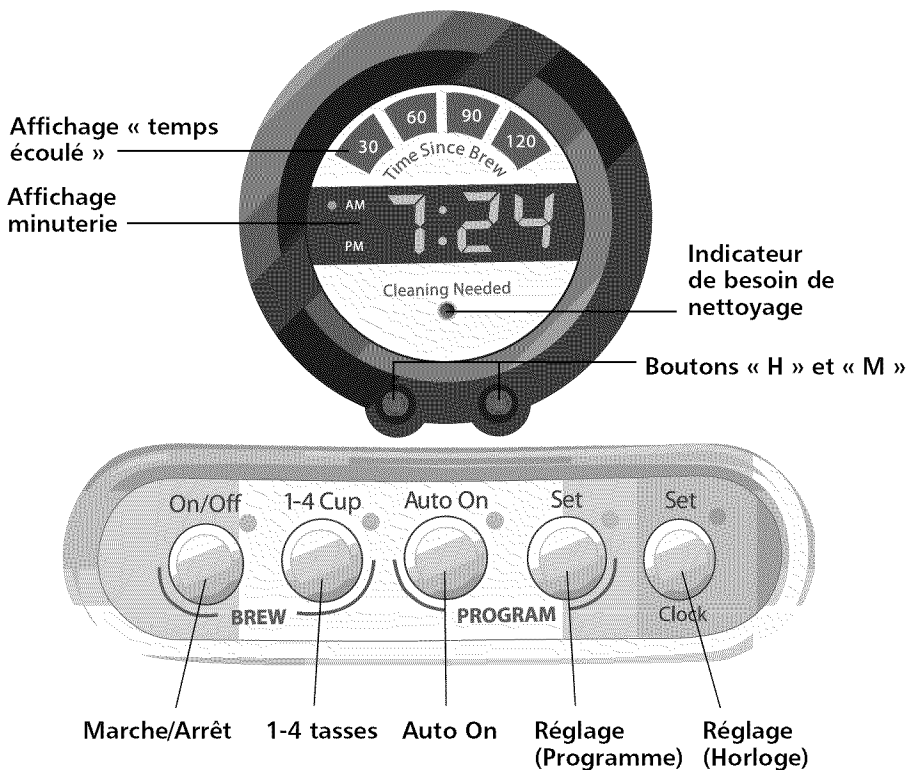
Rangement du cordon pleine longueur (non illustré)

Le compartiment au dos de la cafetière permet de ranger l'excédent de cordon.

Boîtier enveloppant

Sa conception élégante réduit les pertes de chaleur tout en protégeant la carafe des déversements et des bris accidentels.

Caractéristiques de l'affichage et des touches de commande



FONCTIONS D’AFFICHAGE :

Affichage minuterie

Montre l’heure. Des voyants indiquent si l’heure est AM ou PM.

Affichage « temps écoulé »

L’affichage indique le temps écoulé depuis que le café est fait. Le segment « 30 » s’allumera dès que le café est prêt. Un autre segment s’allumera toutes les 30 minutes.

Indicateur de besoin de nettoyage

L’indicateur s’allumera une fois que le café est fait si la Cafetière a besoin d’être détartrée.

Boutons « H » et « M »

Utiliser les boutons « H » (Heure) et « M » (Minute) pour programmer la minuterie ou pour régler l’horloge.

CARACTÉRISTIQUES DU CLAVIER DE COMMANDES

Marche/Arrêt

Appuyer pour mettre la cafetière en marche ou pour l’arrêter.

1-4 tasses

Ce cycle spécial assure un goût optimal quand on fait une petite quantité de café. Un témoin lumineux indique quand le cycle 1 à 4 tasses est mis en route.

Auto On

Appuyer pour mettre la minuterie automatique en marche ou pour l’arrêter.

Régler (Programme)

Appuyer pour programmer l’heure d’infusion du café.

Régler (Horloge)

Appuyer pour régler l’heure à l’horloge.

Préparer la cafetière

Nettoyage avant utilisation

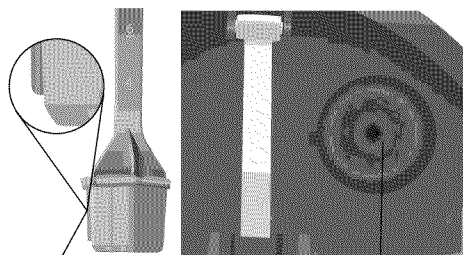
Laver le panier, le filtre permanent doré et la carafe dans de l'eau savonneuse chaude puis rincer à l'eau claire et sécher. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou des tampons à récurer.

Installer le filtre à eau à échange ionique

Il est fortement recommandé d'utiliser le filtre à eau à échange ionique. Le filtre adoucit l'eau tout en réduisant la quantité de chlore et d'autres contaminants qui détériorent le goût du café. La poignée du filtre sert aussi d'indicateur de niveau d'eau. L'utilisation du filtre à eau n'est pas obligatoire : La Cafetière fonctionnera normalement sans lui.

Le filtre à eau doit être utilisé uniquement avec l'eau du robinet traitée ou avec de l'eau du puits testée régulièrement pour contaminants.

1. Le filtre consiste en une longue poignée terminé par une cartouche filtre.
2. Placer la cartouche du filtre dans un conteneur séparé rempli d'eau douce fraîche. La cartouche doit rester submergée dans l'eau pendant 10 minutes. Rincer le filtre sous le robinet pendant 5 secondes après l'avoir fait tremper.
3. Soulever la partie arrière du couvercle en utilisant les onglets sur chaque côté du couvercle.
4. Placer la cartouche du filtre dans le trou circulaire au fond du réservoir d'eau, alignant l'onglet sur la cartouche avec l'entaille dans le trou. Les marques de niveau d'eau sur la poignée du filtre font face à l'avant. Pousser légèrement la cartouche pour s'assurer qu'elle rentre serrée.




Onglet Entaille et orifice du filtre

5. Chaque fois qu'on installe un nouveau filtre, faire faire un cycle complet sans café à la cafetière. Utiliser une carafe pleine d'eau propre et fraîche.
6. En cas d'utilisation normale, remplacer le filtre tous les trois mois. Le remplacer plus souvent en cas d'utilisation plus fréquente ou si l'eau est calcaire.

Pour régler l'heure à l'horloge

⚠ AVERTISSEMENT



Risque de choc électrique

Brancher sur une prise à 3 alvéoles reliée à la terre.

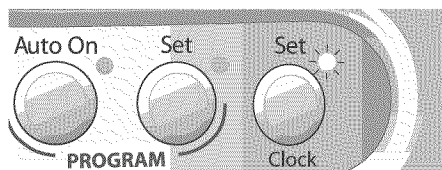
Ne pas enlever la broche de liaison à la terre.

Ne pas utiliser un adaptateur.

Ne pas utiliser un câble de rallonge.

Le non-respect de ces instructions peut causer un décès, un incendie ou un choc électrique.

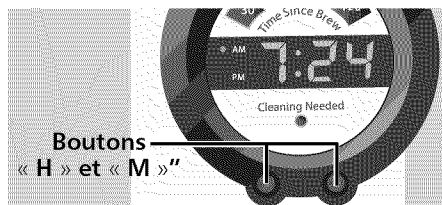
1. Brancher dans une prise à la terre à 3 bornes.
2. Quand la cafetière est branchée pour la première fois ou après une panne d'électricité, la minuterie indiquera 12:00 a.m.
3. Appuyer sur le bouton réglage (horloge). La minuterie s'affiche et l'indicateur réglage (horloge) commence à clignoter.



Préparer la cafetière

- Appuyer sur les boutons « H » (heure) et « M » (minute) sous l'affichage de la minuterie pour régler l'heure et les minutes. Les chiffres défilent rapidement si on continue d'appuyer sur le bouton « H » ou le bouton « M ». Les voyants AM et PM sur l'affichage de la minuterie changent quand le chiffre de l'heure passe « 12 ». S'assurer que l'heure est réglée correctement sur AM ou PM.
- Appuyer sur le bouton Réglage (horloge) pour sortir du mode de réglage de l'horloge. Les chiffres sur l'affichage minuterie s'arrêtent de clignoter et l'indicateur de réglage (horloge) s'éteint. La cafetière enregistre automatiquement le temps affiché et le mode de réglage de l'horloge si aucun bouton n'est pressé pendant 10 secondes.

FRANÇAIS

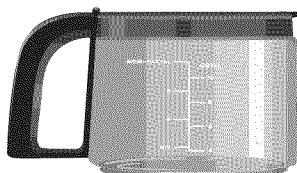


Utilisation de la cafetière

FAIRE LE CAFÉ

REMARQUE : Faire passer une carafe d'eau douce fraîche et jeter avant de faire le café pour la première fois. (Première utilisation uniquement.)

- Remplir une carafe avec une quantité suffisante d'eau douce et fraîche pour préparer la quantité de café désirée. Une échelle graduée sur la paroi de la carafe en verre facilite la mesure de la quantité d'eau requise. Le côté droit de l'échelle (« Coffee ») est une mesure du volume de la carafe en tasse de 125 ml (4 1/4 onces). Le côté gauche de l'échelle (« Water ») indique la quantité d'eau requise pour préparer un nombre de tasses donné.



- Soulever le couvercle avant et remplissez le réservoir d'eau douce et fraîche en utilisant le canal du réservoir de remplissage situé à droite du panier d'infusion. Vous

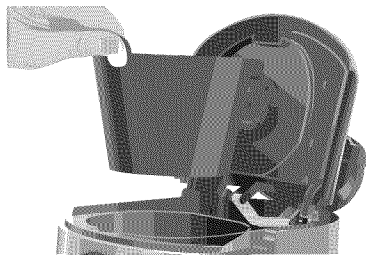
pouvez également verser l'eau directement dans le réservoir situé à l'arrière de la cafetière.



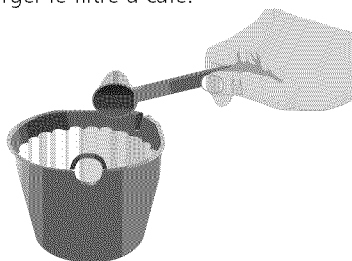
- Après avoir rempli le réservoir, placer la carafe sur le plateau à carafe. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé et bloqué. Veiller à ce que le fond de la carafe repose bien sur le plateau - si la carafe n'est pas bien placée, la fonction Pause et verser peut se déclencher et causer un débordement d'eau et de café du panier d'infusion.

Utilisation de la cafetière

4. Enlever le panier du dessus de la cafetière en le prenant par la petite anse sur le devant du panier.



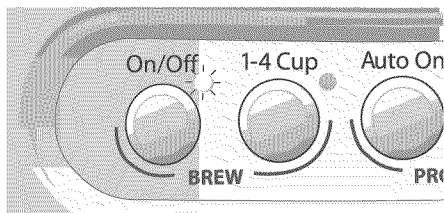
5. Placer un filtre à café en papier à fond plat pour 10 à 12 tasses ou le filtre permanent doré dans le panier-filtre. Ne pas utiliser les deux types de filtre en même temps. Utiliser les deux filtres peut faire déborder l'eau et le café du panier-filtre.
6. À l'aide de la mesure, remplir le filtre avec une mesure à niveau de café moulu pour chaque tasse désirée. Utiliser du café moulu à grosseur moyenne pour les cafetières automatiques goutte à goutte. Des grains trop finement moulus produisent de l'amertume et peuvent engorger le filtre à café.



REMARQUE : Toujours mettre le filtre et le café dans le panier amovible. Ne pas utiliser la Cafetière si le panier n'est pas en place.

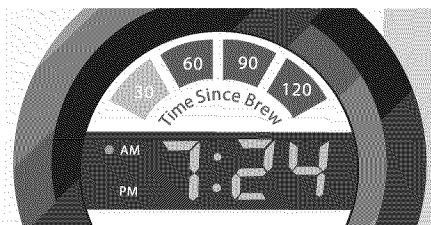
7. Secouer légèrement le panier-filtre pour aplanir le café. Placer le panier dans la cafetière et poussez-le vers le bas pour bien le mettre en place. Assurez-vous que le couvercle avant est complètement fermé avant de commencer.
8. Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt pour de commencer à faire le café. Si on ne fait que d'1 à 4 tasses de café, appuyer sur le bouton 1-4 tasses

immédiatement après avoir appuyé sur le bouton Marche/Arrêt. Le cycle 1-4 tasses garantit le meilleur goût possible quand on fait une petite quantité.



REMARQUE : Soulever la partie avant du couvercle pendant que le café se fait interrompt le processus et nuit au goût.

9. Quand le café est prêt, la Cafetière émet une tonalité.
10. L'affichage « temps écoulé » indique le temps écoulé depuis que le café est fait.



11. Au bout de 2 heures, la Cafetière s'arrête automatiquement. Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt pour éteindre la Cafetière manuellement. L'extérieur de la carafe peut être chaud au toucher. Faire attention en plaçant la carafe sur une surface non protégée dès que le café est fait.
12. Répéter les étapes 1-8 pour faire des carafes de café supplémentaires. Toujours éteindre la Cafetière et la laisser refroidir pendant cinq minutes avant de refaire du café.

LA FONCTION PAUSE ET VERSER

La fonction pause et verser permet d'enlever la carafe de la Cafetière et de verser une tasse avant que tout le café soit fait. Une valve spéciale empêche le café de couler du panier quand on enlève la carafe. Le café continue cependant de se faire. De l'eau et du café déborderont du panier si on ne replace pas la carafe sur le Plateau à Carafe dans les 25 secondes.

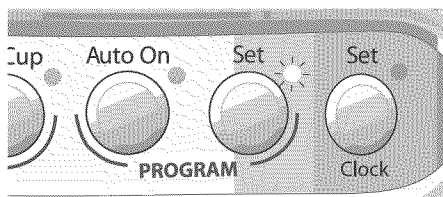
Utilisation de la cafetière

UTILISER LA MINUTERIE

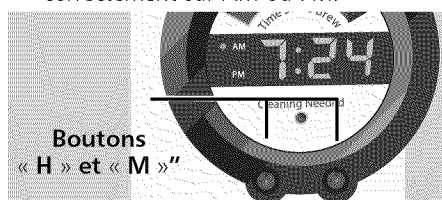
On peut programmer la cafetière pour faire le café à une heure déterminée, ce qui permet de se réveiller à l'odeur du café frais chaque matin.

Pour programmer et mettre en route la minuterie :

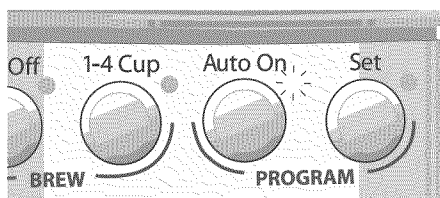
1. Appuyer sur le bouton réglage (Programme). La minuterie s'affiche et l'indicateur réglage (Programme) commence à clignoter. La minuterie affiche le dernier réglage.



2. Appuyer sur les boutons « H » (heure) et « M » (minute) sous l'affichage de la minuterie pour régler l'heure et les minutes. Les chiffres défilent rapidement si on continue d'appuyer sur le bouton « H » ou sur le bouton « M ». Les voyants AM et PM sur l'affichage de la minuterie changent quand le chiffre de l'heure passe « 12 ». S'assurer que l'heure voulue pour faire le café est réglée correctement sur AM ou PM.



3. Après avoir réglé l'heure pour faire le café, appuyer sur le bouton Réglage (Programme) pour sortir du mode programmation. La cafetière enregistre automatiquement le temps affiché et sort du mode programmation si aucun bouton n'est pressé pendant 10 secondes.
4. Remplir la Cafetière de café et d'eau fraîche puis mettre en route la minuterie en appuyant sur le bouton Auto On. L'heure programmée apparaît brièvement sur l'affichage minuterie avant de revenir à l'heure réelle. L'indicateur Auto On s'allume.



5. La Cafetière commencera à fonctionner à l'heure programmée.
6. Chaque fois que l'on veut faire du café à l'heure programmée, mettre en route la minuterie en appuyant sur le bouton Auto On. Le défaut sera toujours le dernier réglage de la minuterie.

REMARQUE : Pour annuler, désactiver la minuterie en appuyant sur le bouton Auto On. Une fois désactivée, la lumière de l'indicateur Auto On s'éteint. Si aucune programmation n'a été faite avant d'appuyer sur le bouton Auto On, la cafetière se mettra en mode programmation (voir « Utiliser la Minuterie » à la page 26).

INDICATEUR DE BESOIN DE NETTOYAGE

Avec le temps, un dépôt de calcium (« tartre ») de l'eau se forme dans la pompe à chaleur de la Cafetière et entrave l'efficacité de l'appareil et la qualité du café. Quand la Cafetière détecte une accumulation de tartre, l'indicateur de besoin de nettoyage d'allume à la fin d'un cycle. Il faut alors détartrer dès que possible pour préserver la performance et la vie utile de la Cafetière. Voir page 28 pour le détartrage.



Suggestions pour faire le café : Conseil pour un café savoureux

Grains frais

Un café vraiment bon ne peut provenir que de grains frais. Pour conserver la fraîcheur des grains, les garder dans un conteneur opaque, étanche et les ranger dans un endroit frais et sec. Il n'est pas recommandé de réfrigérer. De la condensation se forme sur les grains quand on ouvre le conteneur. La congélation peut aussi aider à conserver les grains pendant une longue période, mais cela peut aussi dénaturer le goût.

Moudre correctement

Le meilleur café provient de grains moulus correctement juste avant de faire le café. Des moulins à café comme le Moulin à café avec couteau KitchenAid®, le moulin à café de la Série Pro Line® ou le moulin à café A-9® KitchenAid offrent d'excellents résultats. Ne pas oublier de moudre au niveau moyen – le type approprié pour les cafetières automatiques goutte à goutte.

La bonne quantité de café moulu

Un bon début est une mesure de café pour chaque tasse d'eau comme indiqué sur la carafe ou le guide du filtre à eau. Moudre plus fin demande normalement moins de café, mais peut aussi produire de l'amertume et boucher le filtre.

Pour faire du café moins fort, utiliser les proportions de café et d'eau suggérées puis diluer avec de l'eau chaude. Cela maximise le goût et minimise l'amertume.

Pureté de l'eau

Pour un café plus goûteux avec un meilleur goût, utiliser le filtre à eau à échange ionique qui équipe la Cafetière. Il réduit les contaminants, adoucit l'eau et rehausse le goût. Ne pas oublier de remplacer le filtre tous les trois mois.

Si l'eau locale est de très mauvaise qualité, on peut préférer d'utiliser de l'eau en bouteille. Ne pas utiliser de l'eau minérale ou de l'eau distillée qui peuvent endommager la Cafetière.

Propreté de la Cafetière

Comme les huiles du café qui s'accumulent dans le panier et la carafe peuvent rancir et dénaturer le goût du café, il est important de les nettoyer chaque jour pour obtenir un meilleur café.

Entretien et nettoyage

Nettoyer la cafetière

1. Enlever le panier et la carafe de la Cafetière.
2. Laver le panier et le filtre permanent doré dans de l'eau savonneuse chaude, puis rincer à l'eau chaude. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou des tampons à récurer. On peut aussi nettoyer ces pièces dans le panier supérieur d'un lave-vaisselle.
3. Débrancher la Cafetière et essuyer le boîtier avec un torchon savonneux tiède. Essuyer ensuite avec un torchon humide et sécher avec un torchon doux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou des tampons à récurer.

Détartre la cafetière

On peut détartre la Cafetière avec un agent de détartrage en paquet ou du vinaigre. Toujours mélanger la solution de détartrage à l'eau froide.

- Quand on utilise un agent de détartrage, suivre les instructions sur le paquet quant à la quantité recommandée de produit et d'eau.
- Quand on utilise du vinaigre, remplir la carafe d'une solution moitié vinaigre/moitié eau.

Étapes à suivre pour le détartrage :

1. Avant de détartrer, toujours enlever le filtre à eau (voir « Installer le filtre à eau à échange ionique » à la page 23) et s'assurer que le panier ne contient ni café ni filtre.
2. Faire faire un cycle complet à la Cafetière en utilisant une carafe pleine de solution détartrante.
3. Si l'indicateur de besoin de nettoyage s'allume à la fin du cycle, répéter l'étape 2 avec une solution détartrante fraîche. Répéter l'étape 2 jusqu'à ce que l'indicateur de besoin de nettoyage cesse de s'allumer à la fin d'un cycle.
4. Rincer la Cafetière en lui faisant faire deux cycles, utilisant chaque fois une pleine carafe d'eau fraîche.
5. Laver le panier dans de l'eau savonneuse tiède et rincer à l'eau chaude. On peut aussi nettoyer cette pièce dans le panier supérieur d'un lave-vaisselle.
6. Réinstaller ou remplacer le filtre à eau. Remplacer le filtre tous les trois mois en cas d'usage normal, plus souvent en cas d'usage plus extensif.

Dépannage

- **Si l'affichage minuterie ne s'allume pas :**

Vérifier que la Cafetière est bien branchée dans une prise à trois bornes à la terre. Si c'est le cas, vérifier le fusible ou le disjoncteur du circuit électrique sur lequel il est branché et s'assurer que le circuit est fermé.

- **Si seulement une portion de l'eau ajoutée à la Cafetière chauffe :**

Il faut détartre la Cafetière immédiatement. Voir les instructions de détartrage à la page précédente.

- **Si « Err4 » apparaît sur l'affichage minuterie :**


– Un bouton peut être coincé.
Débrancher la Cafetière et appuyer plusieurs fois sur chaque bouton.

- **Si « Err1 », « Err2 » ou « Err3 » apparaît sur l'affichage minuterie :**

Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt pour réinitialiser la cafetière. (Si la cafetière a été rangée ou utilisée dans un milieu froid, la laisser se réchauffer à la température ambiante normale avant de le faire.) Si les codes d'erreurs apparaissent à nouveau, le circuit électronique de la cafetière fait problème.

Si on ne peut pas réparer le problème en suivant les étapes ci-dessus, voir la section Garantie et Réparations qui commence à la page suivante.

⚠ AVERTISSEMENT



Risque de choc électrique

Brancher sur une prise à 3 alvéoles reliée à la terre.

Ne pas enlever la broche de liaison à la terre.

Ne pas utiliser un adaptateur.

Ne pas utiliser un câble de rallonge.

Le non-respect de ces instructions peut causer un décès, un incendie ou un choc électrique.

- Brancher la Cafetière dans une prise à la terre à 3 bornes.
- Si « Err4 » apparaît encore sur l'affichage, répéter cette procédure.

Garantie Cafetière KitchenAid®

FRANÇAIS

Durée de la garantie :	KitchenAid prendra en charge :	KitchenAid ne prendra pas en charge :
<p>50 États des États-Unis, le district fédéral de Columbia, le Canada et Puerto Rico : Garantie limitée d'un an à compter de la date d'achat.</p>	<p>50 États des États-Unis, district fédéral de Columbia et le Canada : Garantie de satisfaction totale et de remplacement de votre Cafetière. Consultez la page suivante pour obtenir des détails sur la façon de remplacer votre Cafetière. OU</p> <p>À Puerto Rico: Les coûts des pièces de rechange et de main-d'œuvre pour corriger les défauts de matériaux et de main-d'œuvre. Le service après-vente doit être assuré par un Centre de réparation autorisé KitchenAid. Pour obtenir une réparation, suivez les directives de la page 31.</p>	<p>A. Les réparations découlant de l'utilisation de la Cafetière dans un contexte autre que celui d'un foyer unifamilial normal.</p> <p>B. Les dommages attribuables aux causes suivantes : un accident, une modification, la mauvaise utilisation, un emploi abusif ou une utilisation non approuvée par KitchenAid.</p> <p>C. Les coûts des pièces de rechange ou de main-d'œuvre pour la Cafetière si ce dernier est utilisé à l'extérieur du pays d'achat.</p>

DÉSARTE DE GARANTIE TACITE, LIMITATION DES RECOURS LES GARANTIES TACITES, Y COMPRIS DANS LA MESURE APPLICABLE LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER, SONT EXCLUES DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. TOUTE GARANTIE TACITE IMPOSÉE PAR LA LOI EST LIMITÉE À UN AN, OU LA DURÉE MINIMUM PERMISE PAR LA LOI. PUISQUE CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER, LES LIMITATIONS CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

SI CET APPAREIL NE FONCTIONNE PAS COMME GARANTI, LE SEUL ET EXCLUSIF RECOURS DES CLIENTS EST LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT SELON LES DISPOSITIONS DE LA GARANTIE LIMITÉE. KITCHENAID ET KITCHENAID-CANADA N'ASSUMENT AUCUNE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS. Cette garantie vous confère des droits spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits variant d'un État ou d'une province à l'autre.

Garantie de satisfaction totale et de remplacement - 50 États des États-Unis, district fédéral de Columbia

Nous sommes tellement certains que la qualité de nos produits satisfait aux normes exigeantes de KitchenAid que, si la Cafetière cesse de fonctionner au cours de la première année, KitchenAid livrera gratuitement un appareil identique ou comparable à votre porte et s'occupera de récupérer la Cafetière originelle. L'appareil de rechange sera aussi couvert par notre garantie limitée d'un an. Veuillez suivre ces instructions pour recevoir ce service de qualité.

Si la Cafetière KitchenAid™ cesse de fonctionner durant la première année, il suffit de composer le numéro sans frais

1-800-541-6390 du Centre de satisfaction de la clientèle du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (heure de l'est) ou le samedi de 10 h à 17 h. Fournissez votre adresse de livraison complète au représentant. (Pas de boîte postale).

Quand vous recevez la Cafetière de rechange, veuillez utiliser le carton et les matériaux d'emballage pour emballer la Cafetière originelle. Écrivez vos nom et adresse sur une feuille de papier et mettez-la dans le carton avec une copie de la preuve d'achat (reçu de caisse, facture de règlement par carte de crédit, etc.)

Garantie de satisfaction totale et de remplacement - Canada

Nous sommes tellement certains que la qualité de nos produits satisfait aux normes exigeantes de KitchenAid que, si la Cafetière cesse de fonctionner au cours de la première année, KitchenAid Canada la remplacera par un appareil identique ou comparable. L'appareil de rechange sera aussi couvert par notre garantie limitée d'un an. Veuillez suivre ces instructions pour recevoir ce service de qualité.

Si la Cafetière KitchenAid™ cesse de fonctionner au cours de la première année, apportez-la ou retournez-la port dû à un Centre de Service Autorisé de KitchenAid Canada. Écrivez vos nom et

adresse complète sur une feuille de papier et mettez-la dans le carton avec une copie de la preuve d'achat (reçu de caisse, facture de règlement par carte de crédit, etc.) La Cafetière de rechange sera expédiée port prépayée et assurée. Si le service ne s'avère pas satisfaisant, composez le numéro sans frais du Centre de relations avec la clientèle : 1-800-807-6777.

Ou écrivez à :
Centre de relations avec la clientèle
KitchenAid Canada
1901 Minnesota Court
Mississauga, ON L5N 3A7

Comment obtenir une réparation sous garantie à Puerto Rico

La Cafetière KitchenAid™ est couverte par une garantie limitée d'un an à partir de la date d'achat. KitchenAid prendra en charge les coûts des pièces de rechange et de main-d'œuvre pour corriger les défauts de matériaux et de main-d'œuvre. Le service après-vente doit être assuré par un Centre de réparation autorisé KitchenAid.

Apportez la Cafetière ou retournez-la port payée et assurée à un Centre de réparation autorisé de KitchenAid. La Cafetière réparée vous sera retournée port prépayée et assurée. S'il est impossible d'obtenir des réparations satisfaisantes de cette manière, composez le numéro sans frais 1-800-541-6390 pour obtenir l'adresse d'un Centre de réparation près de chez vous.

Comment obtenir une réparation hors garantie – tous les territoires

Avant d'appeler pour faire réparer l'appareil, consultez la section Dépannage de la page 29.

Pour obtenir de l'information sur les réparations dans les 50 États des États-Unis, le district fédéral de Columbia et Puerto Rico, composez le numéro sans frais 1-800-541-6390.

Ou écrivez à :

Customer Satisfaction Center
KitchenAid Portable Appliances
P.O. Box 218
St. Joseph, MI 49085-0218

Ou contactez un centre de réparation autorisé près de chez vous.

Pour obtenir de l'information sur les réparations au Canada, composez le numéro sans frais 1-800-807-6777.

Ou écrivez à :

Customer Interaction Centre
KitchenAid Canada
1901 Minnesota Court
Mississauga, ON L5N 3A7

Comment obtenir une réparation en dehors de ces territoires

Demandez à votre distributeur local KitchenAid ou au détaillant où la Cafetière a été achetée où la faire réparer.

Pour obtenir de l'information sur les réparations au Mexique, composez le

numéro sans frais
01-800-024-17-17
(JV Distribuciones)

ou

01-800-902-31-00
(Industrias Birtman)

Comment commander des accessoires et des pièces de rechange

Pour commander des accessoires ou des pièces de rechange pour votre Cafetière dans les 50 États, le District de Columbia et Puerto Rico, composez sans frais le 1-800-541-6390 du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h (heure de l'est), le samedi de 10 h à 17 h.

Ou écrivez à :

Customer Satisfaction Center
KitchenAid Portable Appliances
P.O. Box 218
St. Joseph, MI 49085-0218

Pour commander des accessoires ou des pièces de rechange pour la Cafetière au Canada, composez le numéro sans frais 1-800-807-6777.

Ou écrivez à :

Customer Interaction Centre
KitchenAid Canada
1901 Minnesota Court
Mississauga, ON L5N 3A7

Pour commander des accessoires ou des pièces de rechange pour la Cafetière au Mexique, composez le

numéro sans frais
01-800-024-17-17
(JV Distribuciones)

ou

01-800-902-31-00
(Industrias Birtman)

Índice

INTRODUCCIÓN

Comprobante de compra y registro del producto.....	En el interior de la portada
Seguridad de la cafetera eléctrica.....	34
Medidas de seguridad importantes.....	34
Requisitos eléctricos.....	35

CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONAMIENTO

Características generales de la cafetera eléctrica.....	36
Funciones de la pantalla y de la base de control.....	38
Preparación de la cafetera eléctrica para su uso.....	39
Limpieza antes del uso.....	39
Instalación del filtro de agua de intercambio iónico.....	39
Ajuste de la hora en el reloj.....	39
Funcionamiento de la cafetera eléctrica.....	40
Colado del café.....	40
La función Pausa y vierta.....	41
Uso del temporizador de colado automático.....	42
El indicador "Cleaning Needed" (Limpieza requerida).....	43
Sugerencias para elaborar café: Consejo para obtener un sabor extraordinario.....	43

CUIDADO Y LIMPIEZA

Limpieza de la cafetera eléctrica.....	44
Desincrustación de la cafetera eléctrica.....	44
Solución de problemas.....	45

INFORMACIÓN DE GARANTÍA Y SERVICIO

Garantía de la cafetera eléctrica KitchenAid®.....	46
Garantía de reemplazo sin dificultades en los 50 estados de los Estados Unidos y en el Distrito de Columbia.....	47
Garantía de reemplazo sin dificultades en Canadá.....	47
Cómo obtener el servicio de garantía en Puerto Rico.....	47
Cómo obtener el servicio de garantía una vez vencida la garantía – Todos los lugares.....	48
Cómo obtener el servicio técnico fuera de éstas ubicaciones.....	48
Cómo realizar un pedido de accesorios y repuestos.....	48

Seguridad de la cafetera eléctrica

Su seguridad y la seguridad de los demás es muy importante.

Hemos incluido muchos mensajes importantes de seguridad en este manual y en su electrodoméstico. Lea y obedezca siempre todos los mensajes de seguridad.



Este es el símbolo de advertencia de seguridad.

Este símbolo le llama la atención sobre peligros potenciales que pueden ocasionar la muerte o una lesión a usted y a los demás.

Todos los mensajes de seguridad irán a continuación del símbolo de advertencia de seguridad y de la palabra "PELIGRO" o "ADVERTENCIA". Estas palabras significan:

 **PELIGRO**

Si no sigue las instrucciones de inmediato, usted puede morir o sufrir una lesión grave.

 **ADVERTENCIA**

Si no sigue las instrucciones, usted puede morir o sufrir una lesión grave.

Todos los mensajes de seguridad le dirán el peligro potencial, le dirán cómo reducir las posibilidades de sufrir una lesión y lo que puede suceder si no se siguen las instrucciones.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice electrodomésticos, siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad. Las instrucciones son las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones.
2. No toque las superficies calientes. Utilice las manijas o perillas.
3. Para protegerse contra descargas eléctricas, no sumerja el cable, los enchufes ni la cafetera eléctrica en agua ni en ningún otro líquido.
4. Es necesario que supervise de cerca cuando algún electrodoméstico está siendo utilizado cerca de los niños o está siendo utilizado por éstos.
5. Desenchufe la cafetera eléctrica antes de limpiarla. Deje enfriar antes de colocar o quitar piezas y antes de limpiar el electrodoméstico.
6. No utilice ningún electrodoméstico con un cable o un enchufe dañado, luego de un mal funcionamiento ni si se ha dañado de alguna forma. Devuelva el electrodoméstico al centro de servicio técnico autorizado más cercano para su inspección, reparación o ajuste.
7. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del electrodoméstico puede ocasionar incendios, descargas o lesiones a personas.
8. No lo utilice a la intemperie.
9. No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa o mostrador ni que toque superficies calientes.
10. No lo coloque sobre ni cerca de un quemador eléctrico o a gas caliente ni dentro de un horno caliente.
11. No utilice el electrodoméstico con ningún otro fin que no sea el indicado.


12. No use el electrodoméstico sin colocar la tapa apropiadamente en el contenedor (garrafa).
13. El contenedor (garrafa) está diseñado para ser usado con este electrodoméstico. Nunca debe ser usado en una estufa.
14. No coloque un contenedor (garrafa) caliente en una superficie mojada o fría.
15. No use un contenedor rajado o un contenedor (garrafa) que tenga una manija floja o debilitada.
16. No limpie el recipiente con limpiadores, esponjas de lana de acero ni otro material abrasivo.
17. Este producto está diseñado para ser utilizado sólo para uso doméstico.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Requisitos eléctricos

Voltios: Sólo 120 V.C.A. Hertz: 60 Hz

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de Choque Eléctrico

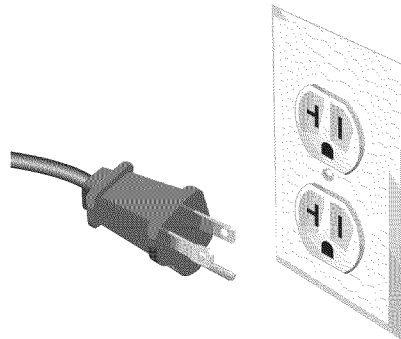
Conecte a un contacto de pared de conexión a tierra de 3 terminales.

No quite la terminal de conexión a tierra.

No use un adaptador.

No use un cable eléctrico de extensión.

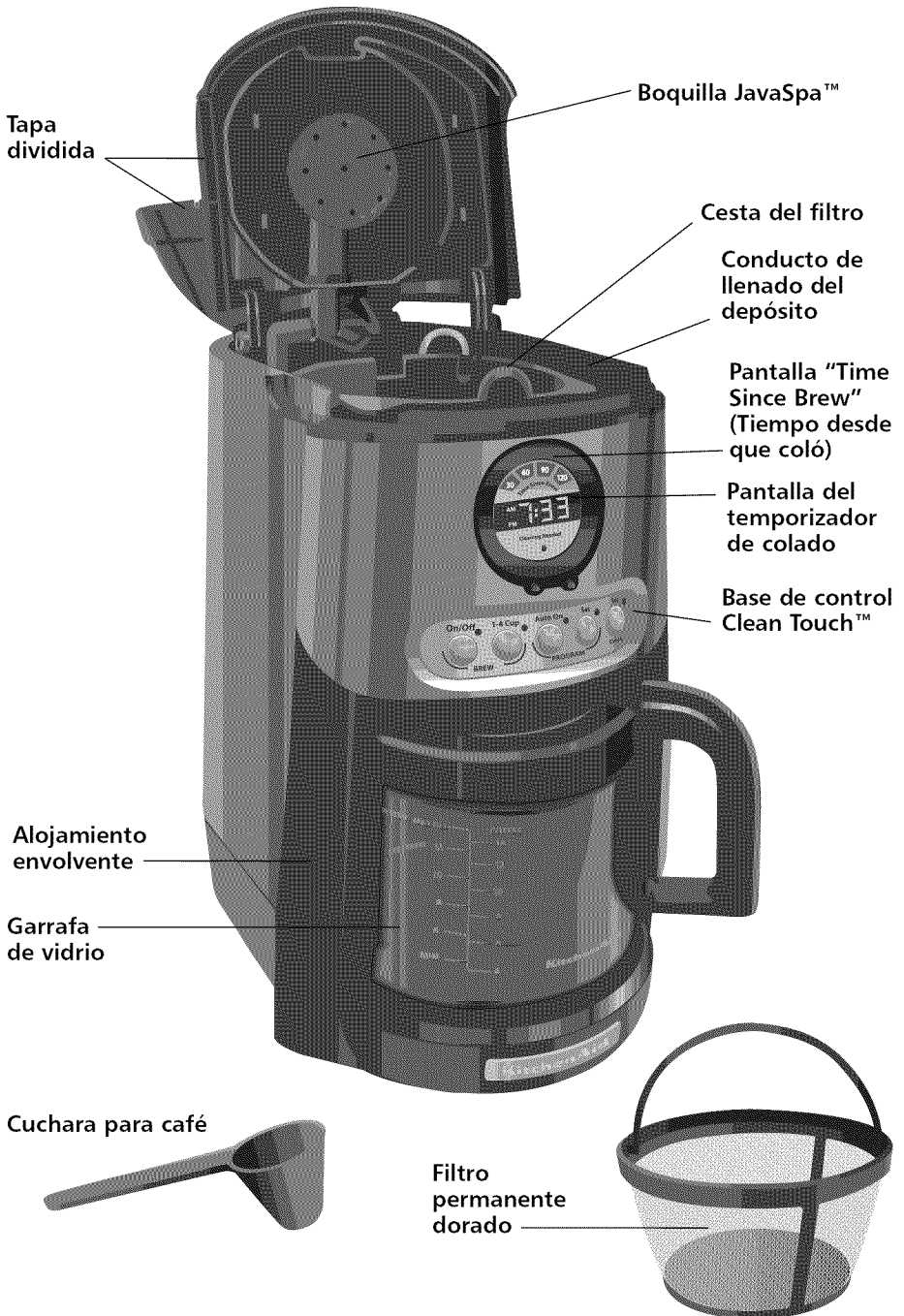
No seguir estas instrucciones puede ocasionar la muerte, incendio o choque eléctrico.



NOTA: Su cafetera eléctrica tiene un contacto de pared de conexión a tierra de 3 terminales. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, este enchufe encajará en el tomacorriente sólo de una manera. Si el enchufe no encaja en el tomacorriente, contacte a un electricista autorizado. No modifique el enchufe de ninguna manera.

No utilice un cable de extensión. Si el cable del suministro eléctrico es demasiado corto, solicite a un electricista o a un técnico calificado que instale un tomacorriente cerca del electrodoméstico.

Características generales de la cafetera eléctrica



Características generales de la cafetera eléctrica

Boquilla JavaSpa™

La boquilla extra ancha rocía la cesta del filtro en forma pareja con agua caliente asegurando la extracción pareja de café y un sabor extraordinario.

Bomba de calor de 1100 vatios

(no se muestra)

La potente bomba de calor elabora un café sabroso y rico.

Control electrónico de temperatura

El sofisticado control de temperatura regula la potente bomba de calor de 1100 vatios para garantizar siempre una elaboración constante.

Función Pausa y vierta

La función Pausa y vierta le permite retirar la garrafa y servir una taza de café antes de que la elaboración haya finalizado. Una válvula especial cierra herméticamente la cesta del filtro, lo que evita que gotee.

Alarma de final del colado

Se escuchará una alarma cuando el colado de café haya finalizado.

Apagado automático

La cafetera eléctrica se apaga automáticamente dos horas después del colado.

Tapa dividida

Levante la tapa dividida para tener acceso a la cesta del filtro y al depósito de agua. La tapa frontal cubre la cesta del filtro y el conducto de llenado del depósito. La tapa trasera cubre el depósito de agua y el filtro de agua.

Cesta del filtro

Levante la tapa frontal para tener acceso a la cesta del filtro desmontable que se puede lavar en el lavaplatos. La cesta sostiene un filtro de papel de base plana para 10-12 tazas o el filtro permanente dorado.

Conducto de llenado del depósito

La cafetera eléctrica presenta un conveniente depósito de agua que se llena desde la parte delantera. Sólo levante la tapa frontal y utilice el conveniente conducto de llenado para añadir agua. También puede levantar la tapa trasera y añadir agua directamente en el depósito.

Pantalla del temporizador de colado

Muestra la hora en formato AM y PM. El temporizador de colado de 24 horas fácil de programar colará café a la hora seleccionada, de día o de noche.

Pantalla "Time Since Brew" (Tiempo desde que coló)

Se enciende en segmentos de 30, 60, 90 y 120 minutos para indicar el tiempo transcurrido desde que coló la última garrafa.

Base de control Clean Touch™

La base de control simplifica el funcionamiento de la cafetera eléctrica. La base está impermeabilizada contra derrames, no recogerá suciedad y es fácil de limpiar.

Garrafa de vidrio

La garrafa de vidrio apta para lavaplatos tiene un pico que no gotea y una cómoda asa.

Filtro permanente dorado

El filtro dorado de alto rendimiento elimina la necesidad de utilizar filtros de papel para café. La cafetera eléctrica también puede utilizar filtros de papel, si lo desea.

Filtro de agua de intercambio iónico/Indicador del nivel del agua

(no se muestran)

El avanzado filtro reduce el nivel de cloro y otros agentes contaminantes que alteran el sabor del café. El filtro también suaviza el agua, lo cual disminuye la frecuencia de las desincrustaciones. La manija del filtro sirve como un conveniente indicador del nivel de agua.

Cuchara para café

Utilice una cucharada rasa de café molido para cada taza deseada.

Compartimiento para guardar el cable

(no se muestra)

El compartimiento en la parte de atrás de la cafetera quita del camino el exceso de cable.

Alojamiento envolvente

El diseño elegante minimiza la pérdida del calor de la garrafa mientras la protege de derrames accidentales o rotura.

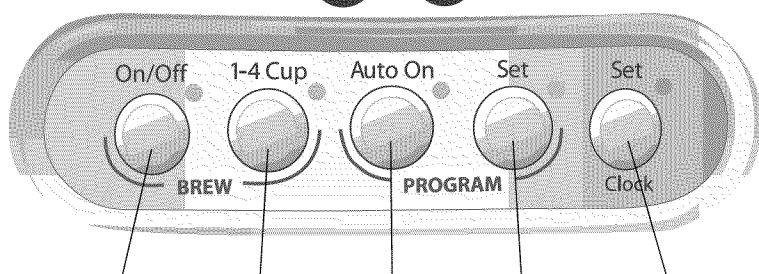
Funciones de la pantalla y de la base de control

Pantalla "Time Since Brew"
(Tiempo desde que coló)

Pantalla del temporizador de elaboración

Indicador "Cleaning Needed"
(Limpieza requerida)

Botones "H" y "M"



Encendido/
apagado

1-4 tazas

Encendido
automático

Ajustar
(programa)

Ajustar (reloj)

FUNCIONES DE LA PANTALLA:

Pantalla del temporizador de colado
Muestra la hora. Pequeñas luces indican si la hora es AM o PM.

**Pantalla "Time Since Brew"
(Tiempo desde que coló)**
La pantalla muestra el tiempo transcurrido desde que se completó el ciclo de colado. El segmento "30" se encenderá inmediatamente después del colado. Cada 30 minutos se encenderá un nuevo segmento.

**Indicador "Cleaning Needed"
(Limpieza requerida)**
El indicador se encenderá después del colado si es necesario desincrustar la cafetera eléctrica.

Botones "H" y "M"
Utilice los botones "H" (hora) y "M" (minuto) para programar el temporizador de colado o ajustar la hora en el reloj.

FUNCIONES DE LA BASE DE CONTROL:

Encendido/apagado
Presione para encender o apagar la cafetera eléctrica.

1-4 tazas
Este ciclo especial garantiza un sabor óptimo cuando se cuele poca cantidad de café. Una luz indicadora muestra si el ciclo de colado de 1 a 4 tazas está activado.

Encendido automático
Presione para encender o apagar el temporizador de colado automático.

Ajustar (programa)
Presione para programar una hora de colado automático.

Ajustar (reloj)
Presione para ajustar la hora en el reloj.

Preparación de la cafetera eléctrica para su uso

Limpieza antes del uso

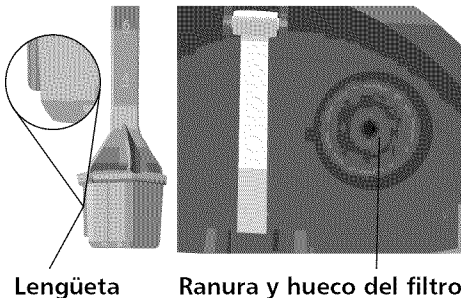
Lave la cesta del filtro, el filtro permanente dorado y la garrafa con agua jabonosa caliente y luego, enjuáguelos con agua limpia y séquelos. No utilice limpiadores abrasivos ni estropajos.

Instalación del filtro de agua de intercambio iónico

Se recomienda enfáticamente utilizar el filtro de agua de intercambio iónico. El filtro suaviza el agua al mismo tiempo que reduce el nivel de cloro y otros agentes contaminantes que alteran el sabor del café. La manija del filtro también sirve como un indicador del nivel de agua. El uso del filtro de agua es opcional: la cafetera eléctrica funcionará normalmente sin él.

El filtro de agua es sólo para utilizar con agua corriente tratada por el municipio o con agua de pozo analizada regularmente en busca de agentes contaminantes.

1. El filtro consta de una manija larga con un cartucho filtrante en el extremo.
2. Coloque el cartucho filtrante en un recipiente separado con agua dulce fría. El cartucho debe permanecer sumergido en el agua durante 10 minutos. Enjuague el filtro bajo el agua corriente durante 5 segundos después de que se haya empapado.
3. Levante la parte trasera de la tapa dividida utilizando las lengüetas ubicadas a ambos lados de la tapa.
4. Coloque el cartucho filtrante en el hueco circular ubicado en la parte inferior del depósito de agua, alineando la lengüeta del cartucho con la ranura



del hueco circular. Las marcas del nivel de agua que se encuentran en la manija del filtro deberán estar orientadas hacia el frente. Presione levemente el cartucho para asegurarse de que encaje perfectamente.

5. Cada vez que instale un filtro nuevo, haga funcionar la cafetera eléctrica un ciclo de elaboración completo sin café. Utilice una garrafa llena de agua limpia y fría.
6. Reemplace el filtro cada tres meses en condiciones normales de uso. Reemplácelo con mayor frecuencia cuando el agua es dura o cuando se lo utiliza mucho.

Ajuste de la hora en el reloj

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de Choque Eléctrico

Conecte a un contacto de pared de conexión a tierra de 3 terminales.

No quite la terminal de conexión a tierra.

No use un adaptador.

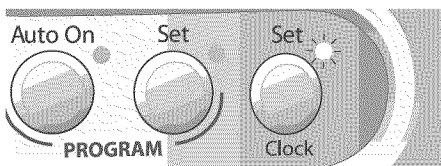
No use un cable eléctrico de extensión.

No seguir estas instrucciones puede ocasionar la muerte, incendio o choque eléctrico.

1. Enchufe en un contacto de pared de conexión a tierra con 3 terminales.
2. Cuando se enchufa la cafetera eléctrica por primera vez o cuando se reestablece la energía eléctrica después de un corte, la pantalla del temporizador de elaboración inicialmente mostrará la hora 12:00 a.m.

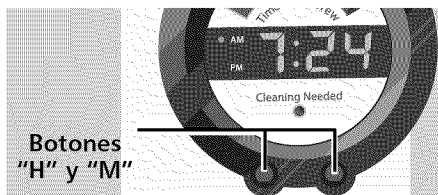
Preparación de la cafetera eléctrica para su uso

3. Presione el botón "Set (Clock)" (Ajustar (reloj)). La pantalla del temporizador de colado y el indicador "Set (Clock)" (Ajustar (reloj)) comenzarán a titilar.



4. Presione los botones "H" (hora) y "M" (minuto) ubicados debajo de la pantalla del temporizador de colado para ajustar la hora y los minutos. Si se mantiene presionado el botón "H" o "M", los dígitos se desplazarán rápidamente. Las luces indicadoras AM y PM que aparecen en la pantalla del temporizador de elaboración cambiarán cuando los dígitos de la hora pasen el número "12". Asegúrese

de que la hora fijada sea la correcta con respecto a AM o PM.



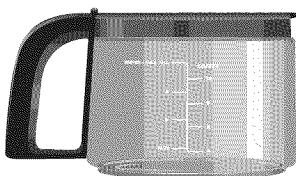
5. Presione el botón "Set (Clock)" (Ajustar (reloj)) para salir de la función de ajuste del reloj. Los dígitos que aparecen en la pantalla del temporizador de colado dejarán de titilar y el indicador "Set (Clock)" (Ajustar (reloj)) se apagará. La cafetera eléctrica registrará automáticamente la hora mostrada en la pantalla y saldrá de la función de ajuste del reloj si no se presiona ningún botón durante 10 segundos.

Funcionamiento de la cafetera eléctrica

COLADO DEL CAFÉ

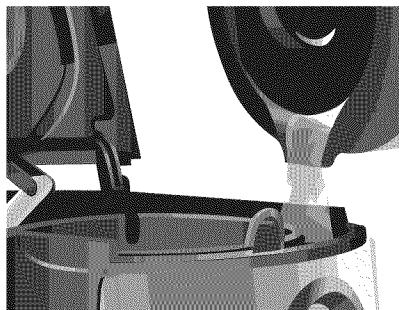
NOTA: Haga funcionar la cafetera eléctrica con una garrafa de agua dulce fría y deséchela antes de preparar la primera garrafa de café. (Sólo la primera vez que se utiliza).

1. Llene la garrafa con suficiente agua al tiempo para hacer la cantidad de café que desee. La escala de graduación lateral de la garrafa le ayuda a medir la cantidad de agua requerida. El lado derecho de la escala ("Coffee") es una medida del volumen de la garrafa en tazas de 4-1/4 onzas (125ml.). El lado izquierdo de la escala ("Water") indica la cantidad de agua necesaria para producir un número dado de tazas.



2. Levante la tapa frontal y llene el recipiente con agua fría utilizando

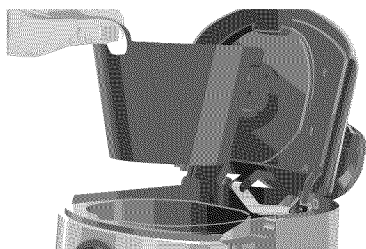
el canal de llenado del depósito a la derecha de la cesta del filtro. El agua también puede verterse directamente en el depósito en la parte posterior de la cafetera.



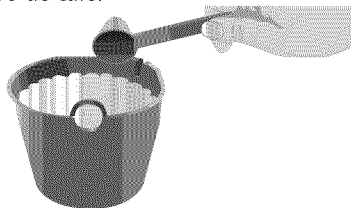
3. Después de llenar el depósito, coloque la garrafa en la bandeja para la garrafa de la cafetera. Compruebe que la tapa esté adecuadamente asegurada y que la parte inferior de la garrafa descansa completamente sobre la bandeja – si la garrafa no está adecuadamente colocada, la función de pausa y vierta podría activarse y ocasionar que el agua y el café se desbordaran de la cesta del filtro.

Funcionamiento de la cafetera eléctrica

4. Retire la cesta del filtro de la parte superior de la cafetera eléctrica agarrando el aro que se encuentra en la parte de adelante de la cesta.



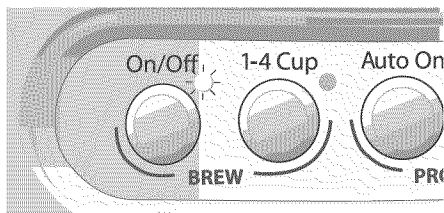
5. Inserte un filtro de papel de base plana para 10-12 tazas o el filtro permanente dorado dentro de la cesta del filtro. No utilice ambos tipos de filtros al mismo tiempo. Si utiliza ambos filtros podría hacer que el agua y el café desborden la cesta del filtro.
6. Si utiliza la cuchara incluida, llene el filtro con una cucharada rasa de café molido para cada taza deseada. Utilice una molineta mediana adecuada para cafeteras eléctricas de goteo automático: una molienda demasiado fina hará que el café se torne amargo y puede obstruir el filtro de café.



NOTA: Siempre coloque el filtro y el café dentro de la cesta del filtro desmontable. No haga funcionar la cafetera eléctrica sin la cesta del filtro.

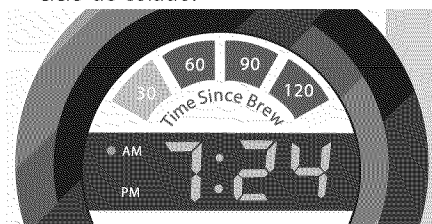
7. Agite levemente la cesta del filtro para nivelar la base de café. Coloque la cesta dentro de la cafetera eléctrica, presiónela hacia abajo para asentarla de manera segura. Asegúrese de que la tapa frontal esté totalmente cerrada antes de colar el café.
8. Presione el botón On/Off (Encendido/apagado) para comenzar a elaborar el café. Si sólo está colando de 1 a 4 tazas de café, presione el botón 1-4 Cup (1-4 tazas) inmediatamente después de presionar el botón

On/Off (Encendido/apagado). El ciclo de colado de 1 a 4 tazas garantiza un sabor óptimo cuando se cuele poca cantidad de café.



NOTA: Si levanta la tapa frontal mientras se está colando el café, interrumpirá el proceso de colado y alterará el sabor.

9. La cafetera eléctrica emitirá la alarma final del colado una vez finalizado el colado.
10. La pantalla "Time Since Brew" (Tiempo desde que coló) indica el tiempo transcurrido desde que se completó el ciclo de colado.



11. Al término de 2 horas, la cafetera eléctrica se apagará automáticamente. Para apagar la cafetera eléctrica manualmente, presione el botón On/Off (Encendido/apagado). El exterior de la garrafa puede estar caliente al tacto después del colado. Use su sentido común cuando coloque la garrafa sobre superficies sin protección inmediatamente después del colado.
12. Repita los pasos 1-8 para colar más garrafas de café. Siempre apague la cafetera eléctrica y deje que se enfríe durante 5 minutos antes de comenzar con el siguiente ciclo de colado.

LA FUNCIÓN PAUSA Y VIERTA

La función Pausa y vierta le permite retirar la garrafa de la cafetera eléctrica y servir una taza de café antes de que el colado haya finalizado. Cuando se retira la garrafa, una válvula especial detiene el

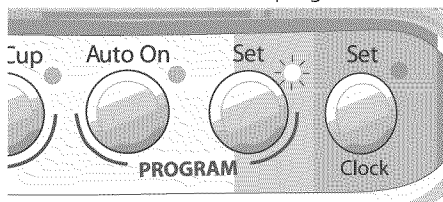
Funcionamiento de la cafetera eléctrica

flujo de café desde la cesta del filtro. El colado, sin embargo, no se detiene. Si la garrafa no se coloca nuevamente en la bandeja para la garrafa dentro de 25 segundos, el agua y el café desbordarán la cesta del filtro.

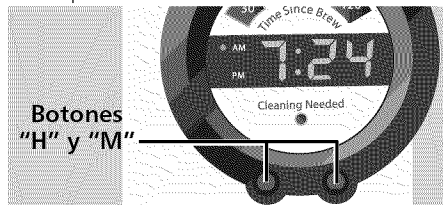
USO DEL TEMPORIZADOR DE COLADO AUTOMÁTICO

Se puede programar la cafetera eléctrica para que cuele café en algún momento, lo que facilita despertar todas las mañanas con un café recién hecho. Para programar y activar el temporizador de colado automático:

1. Presione el botón "Set (Program)" (Ajustar (programa)). La pantalla del temporizador de colado y el indicador "Set (Program)" (Ajustar (programa)) comenzarán a titilar. En la pantalla del temporizador de colado aparecerá la última hora de colado programada.



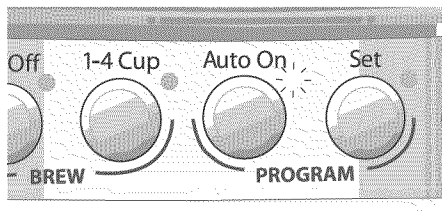
2. Presione los botones "H" (hora) y "M" (minuto) ubicados debajo de la pantalla del temporizador de colado para ajustar la hora y los minutos. Si se mantiene presionado el botón "H" o "M", los dígitos se desplazarán rápidamente. Las luces indicadoras AM y PM que aparecen en la pantalla del temporizador de colado cambiarán cuando los dígitos de la hora pasen el número "12". Asegúrese de que la hora de colado deseada sea la correcta con respecto a AM o PM.



3. Después de ajustar la hora de colado, presione el botón "Set (Program)" (Ajustar (programa)) para salir de

la función de ajuste de programa. La cafetera eléctrica registrará automáticamente la hora de colado que aparece en la pantalla y saldrá de la función de ajuste de programa si no se presiona ningún botón durante 10 segundos.

4. Llene la cafetera eléctrica con café y agua dulce, luego, active el temporizador de colado automático presionando el botón "Auto On" (Encendido automático). La hora programada de colado aparecerá brevemente en el visualizador del temporizador de colado antes de que regrese a la hora del día y el indicador "Auto On" (Encendido automático) se ilumine.



5. La cafetera eléctrica comenzará el ciclo de colado a la hora programada.
6. Cada vez que desee que la cafetera eléctrica elabore café a la hora programada, active el temporizador de colado automático presionando el botón "Auto On" (Encendido automático). La cafetera eléctrica siempre funcionará de manera predeterminada a la última hora de colado programada.

NOTA: Para cancelar el colado automático, desactive el temporizador de colado presionando el botón "Auto On" (Encendido automático). Cuando esté desactivado, la luz del indicador "Auto On" (Encendido automático) se apagará. Si no se ajustó la hora del programa antes de presionar el botón "Auto On" (Encendido automático), la cafetera eléctrica ingresará a la función de ajustar programa (ver "Uso del temporizador de colado automático" en la página 42).

Funcionamiento de la cafetera eléctrica

EL INDICADOR "CLEANING NEEDED" (LIMPIEZA REQUERIDA)

Con el tiempo se acumularán depósitos de calcio ("incrustaciones") por el agua en la bomba de calor de la cafetera eléctrica y alterarán la efectividad del colado y la calidad del café. Cuando la cafetera eléctrica detecte acumulación de incrustaciones, el indicador de limpieza requerida se encenderá una vez finalizado el ciclo de colado. Una vez que esto ocurre, se debe proceder con la desincrustación tan pronto como posible para mantener el rendimiento y la vida útil

de su cafetera eléctrica. Vea la página 44 para obtener información sobre los pasos para la desincrustación.



Sugerencias para colar café: Consejo para obtener un sabor extraordinario

Granos de café frescos

El café verdaderamente delicioso sólo se obtiene de granos de café frescos. Para conservar la frescura de sus granos de café, guárdelos en un recipiente hermético, opaco y almacénelos en un lugar seco y fresco. No se recomienda refrigerarlos ya que tiende a formarse condensación en los granos cada vez que se abre el recipiente. El congelamiento puede ayudar a conservar los granos almacenados por un período de tiempo prolongado pero también alterará el sabor.

La molienda adecuada

La mejor taza de café se obtiene de granos de café molidos adecuadamente justo antes del colado. Los molinillos como el Molinillo para café de cuchillas KitchenAid®, el Molinillo de café de placas de la serie Pro Line® o el Molinillo de café Modelo A-9® KitchenAid® ofrecen resultados excelentes. Cuando muele el café, asegúrese de molerlo hasta un nivel medio, la molienda adecuada para cafeteras eléctricas de goteo automático.

La cantidad adecuada de café molido

Un buen punto de partida es una cucharada de café por cada taza de agua marcada en la garrafa o en la guía del filtro de agua. Una molienda más fina

generalmente requiere menos café pero también puede hacer que el café se torne amargo y obstruir el filtro.

Para un café más suave, utilice la proporción sugerida de café molido y agua, luego, diluya con agua caliente. Esto maximiza el sabor y minimiza el sabor amargo.

Pureza del agua para el colado

Para obtener un café con mejor sabor, utilice el filtro de agua de intercambio iónico que viene con su cafetera eléctrica. Éste reduce los agentes contaminantes, suaviza el agua y realza el sabor. Asegúrese de reemplazar el filtro puntualmente cada tres meses.

Si el agua local no es buena, es posible que desee utilizar agua embotellada. No utilice agua destilada ni agua mineral ya que pueden dañar su cafetera eléctrica.

Limpieza de la cafetera eléctrica

Como el aceite del café que se acumula en la cesta del filtro y en la garrafa puede echarse a perder y alterar el sabor del café elaborado, es importante limpiarlos diariamente para preparar el café más delicioso.

Cuidado y limpieza

Limpieza de la cafetera eléctrica

1. Retire la cesta del filtro y la garrafa de la cafetera eléctrica.
2. Lave la cesta del filtro y el filtro permanente dorado con agua jabonosa caliente y enjuáguelos con agua caliente. No utilice limpiadores abrasivos ni estropajos. Estas piezas también se pueden lavar en la rejilla superior del lavaplatos.
3. Desenchufe la cafetera eléctrica y limpie el alojamiento con un paño con agua tibia jabonosa. Luego, limpie con un paño húmedo y seque con un paño suave. No utilice limpiadores abrasivos ni estropajos.

Desincrustación de la cafetera eléctrica

Se puede desincrustar la cafetera eléctrica utilizando un agente desincrustante envasado o vinagre. Siempre mezcle la solución desincrustante utilizando agua fría.

- Cuando utilice un agente desincrustante, siga las instrucciones del envase para obtener información sobre las cantidades recomendadas de agente desincrustante y de agua que debe utilizar.
- Cuando utilice vinagre, llene la garrafa con una solución que contenga vinagre y agua en partes iguales

Pasos para desincrustar:

1. Antes de la desincrustación, retire siempre el filtro de agua (vea "Instalación del filtro de agua de intercambio iónico" en la página 39) y asegúrese de que la cesta del filtro no tenga café ni filtros de café.
2. Haga funcionar la cafetera eléctrica un ciclo completo utilizando una garrafa llena con la solución desincrustante.
3. Si el indicador de "limpieza requerida" se enciende una vez finalizado el ciclo de colado, repita el paso 2 utilizando una solución desincrustante nueva. Repita el paso 2 las veces que sea necesario hasta que el indicador de "limpieza requerida" no se encienda más luego del colado.
4. Enjuague la cafetera eléctrica haciéndola funcionar dos ciclos de colado utilizando una garrafa llena de agua dulce fría cada vez.
5. Lave la cesta del filtro con agua jabonosa caliente y enjuáguela con agua caliente. Esta pieza también se puede lavar en la rejilla superior del lavaplatos.
6. Vuelva a instalar o reemplace el filtro de agua. Reemplace el filtro cada tres meses en condiciones normales de uso o con más frecuencia cuando se le da mucho uso.

Solución de problemas

- **Si la pantalla del temporizador de colado no está iluminada:**

Verifique si la cafetera eléctrica está enchufada en un contacto de pared de conexión a tierra con 3 terminales. Si la cafetera eléctrica está enchufada, verifique si el fusible o el interruptor del circuito eléctrico de la cafetera están conectados y asegúrese de que el circuito esté cerrado.

- **Si sólo se filtra una parte del agua añadida en la cafetera:**

La cafetera eléctrica necesita que la desincruste de inmediato. Consulte las instrucciones sobre desincrustación en la página anterior.

- **Si aparece "Err4" en la pantalla del temporizador de colado:**

- Un botón puede estar trabado. Desenchufe la cafetera eléctrica y presione cada botón varias veces.

- **Si aparece "Err1", "Err2" o "Err3" en la pantalla del temporizador de colado:**

Presione el botón de On/Off (encendido/apagado) para reiniciar la cafetera. (Si la cafetera ha sido almacenada o utilizada en un ambiente frío, caliente la cafetera a temperatura ambiente antes de hacer esto.) Si los códigos de error vuelven a aparecer, hay un problema con el sistema electrónico de la cafetera.

Si el problema no se soluciona con los pasos antes mencionados, consulte la sección de Garantía y servicio técnico que comienza en la página siguiente.

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de Choque Eléctrico

Conecte a un contacto de pared de conexión a tierra de 3 terminales.

No quite la terminal de conexión a tierra.

No use un adaptador.

No use un cable eléctrico de extensión.

No seguir estas instrucciones puede ocasionar la muerte, incendio o choque eléctrico.

- Enchufe la cafetera eléctrica en un contacto de pared de conexión a tierra con 3 terminales.
- Si aparece "Err4" en la pantalla nuevamente, repita este procedimiento.

Garantía de la cafetera eléctrica KitchenAid®

Duración de la garantía:	KitchenAid pagará por:	KitchenAid no pagará por:
<p>50 estados de los Estados Unidos, el Distrito de Columbia, Canadá y Puerto Rico: Un año de garantía limitada a partir de la fecha de compra.</p>	<p>50 estados de los Estados Unidos, el Distrito de Columbia y Canadá: El reemplazo de su cafetera eléctrica sin dificultades. Consulte la siguiente página para obtener los detalles sobre cómo realizar el reemplazo. O En Puerto Rico: Los costos de los repuestos y del trabajo de reparación para corregir los defectos en los materiales y la mano de obra. El servicio técnico debe ser provisto por un Centro de servicio técnico de KitchenAid autorizado. Para solicitar un servicio técnico, siga las instrucciones de la página 47.</p>	<p>A. Las reparaciones cuando la cafetera eléctrica sea utilizada con otro fin que no sea el uso doméstico normal. B. Los daños como consecuencia de un accidente, alteración, mal uso, abuso o uso con productos no aprobados por KitchenAid. C. Los costos de los repuestos o de la mano de obra de reparación de la cafetera eléctrica cuando haya sido utilizada fuera del país donde fue comprada.</p>

ESPAÑOL

LA EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS; LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE LIMITACIÓN DE LOS RECURSOS, INCLUYENDO GARANTÍAS EN LA MEDIDA EN QUE SE APLIQUEN A LA COMERCIABILIDAD O APTITUD CON UN FIN DETERMINADO, SON EXCLUIDAS EN LA MEDIDA PERMISIBLE POR LEY. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA QUE PUEDA SER IMPUESTA POR LEY ESTÁ LIMITADA A UN AÑO O AL PERÍODO MÁS CORTO PERMITIDO POR LEY. ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO PERMITEN LIMITACIONES NI EXCLUSIONES EN RELACIÓN CON LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O DE APTITUD, DE MANERA TAL QUE LAS LIMITACIONES O EXCLUSIONES ANTERIORES PUEDEN QUE NO SE APLIQUEN EN SU CASO.

SI ESTE PRODUCTO NO FUNCIONA SEGÚN SE GARANTIZA, EL ÚNICO Y EXCLUSIVO RECURSO DEL CLIENTE SERÁ LA REPARACIÓN O EL REEMPLAZO SEGÚN LOS TÉRMINOS Y LAS CONDICIONES DE ESTA GARANTÍA LIMITADA. KITCHENAID Y KITCHENAID CANADÁ NO ASUMEN NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSIGUIENTES. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que usted goce de otros derechos que varían de estado en estado o de provincia en provincia.

Garantía de reemplazo sin dificultades - en los 50 estados de los Estados Unidos y en el Distrito de Columbia

Confiamos tanto en que la calidad de nuestros productos cumple con las exigentes normas de KitchenAid que, si su cafetera eléctrica presentara alguna falla durante el primer año, le enviaremos un reemplazo sin cargo idéntico o parecido a su domicilio y arreglaremos la devolución de su cafetera eléctrica original. El reemplazo de su unidad también estará cubierto por nuestra garantía limitada de un año. Siga estas instrucciones para recibir este servicio de calidad.

Si su cafetera eléctrica KitchenAid® presentara alguna falla durante el primer año, simplemente llame gratis a nuestro

Centro de satisfacción al cliente KitchenAid al 1-800-541-6390, de lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m. (Hora del Este), o los sábados, de 10 a.m. a 5 p.m. Proporcione al asesor su dirección completa para el envío. (No se aceptan números de casillas postales).

Cuando reciba la unidad de reemplazo de su cafetera eléctrica, utilice la caja y los materiales de embalaje para embalar su cafetera original. En la caja, escriba su nombre y dirección en un papel junto con la copia del comprobante de compra (recibo de compra, ticket de la tarjeta de crédito, etc.)

Garantía de reemplazo sin dificultades en Canadá

Confiamos tanto en que la calidad de nuestros productos cumple con las exigentes normas de KitchenAid que, si su cafetera eléctrica presentara alguna falla durante el primer año, KitchenAid Canada la reemplazará por una idéntica o parecida. El reemplazo de su unidad también estará cubierto por nuestra garantía limitada de un año. Siga estas instrucciones para recibir este servicio de calidad.

Si su cafetera eléctrica KitchenAid® presentara alguna falla durante el primer año, lleve la cafetera eléctrica o mándela con envío a cobrar a un Centro de servicio técnico KitchenAid Canada autorizado.

En la caja, escriba su nombre y dirección postal en un papel junto con la copia el comprobante de compra (recibo de compra, ticket de la tarjeta de crédito, etc.) La cafetera eléctrica de reemplazo se le entregará de forma prepagada y asegurada. Si no queda satisfecho con el servicio, llame de manera gratuita a nuestro Centro de interacción con el cliente al 1-800-807-6777.

O escríbanos a:

Customer Interaction Centre
KitchenAid Canada
1901 Minnesota Court
Mississauga, ON L5N 3A7

Cómo obtener el servicio de garantía en Puerto Rico

Su cafetera eléctrica KitchenAid® tiene garantía de un año a partir de la fecha de compra. KitchenAid pagará los repuestos y la mano de obra para corregir defectos en los materiales y en la mano de obra. El servicio técnico debe ser provisto por un Centro de servicio técnico de KitchenAid autorizado.

Lleve la cafetera eléctrica o mándela con envío asegurado a cobrar a un Centro de servicio técnico de KitchenAid autorizado. La cafetera eléctrica reparada se le entregará de forma prepagada y asegurada. Si no queda satisfecho con el servicio, llame de manera gratuita al 1-800-541-6390 para averiguar la ubicación del Centro de servicio técnico más cercano.

Cómo obtener el servicio de garantía una vez vencida la garantía – Todos los lugares

Antes de llamar al servicio técnico, revise la sección de Solución de problemas en la página 45.

Para obtener información sobre el servicio técnico en los 50 estados de los Estados Unidos, el Distrito de Columbia y Puerto Rico, llame de manera gratuita al 1-800-541-6390.

O escriba a:
Customer Satisfaction Center
KitchenAid Portable Appliances
P.O. Box 218
St. Joseph, MI 49085-0218

O contáctese con un Centro de servicio técnico autorizado cercano a su domicilio.

Para obtener información sobre el servicio técnico en Canadá, llame de manera gratuita al 1-800-807-6777.

O escriba a:
Customer Interaction Centre
KitchenAid Canada
1901 Minnesota Court
Mississauga, ON L5N 3A7

Cómo obtener el servicio técnico fuera de éstas ubicaciones

Consulte a su distribuidor de KitchenAid local o a la tienda donde compró la cafetera eléctrica para obtener información sobre el servicio técnico.

Para obtener información sobre el servicio técnico en México, llame de manera gratuita al 01-800-024-17-17 (JV Distribuciones)

o

01-800-902-31-00
(Industrias Birtman)

Como realizar un pedido de accesorios y repuestos

Para solicitar accesorios o repuestos para su cafetera eléctrica en los 50 estados de los Estados Unidos, en el Distrito de Columbia y en Puerto Rico, llame de manera gratuita al 1-800-541-6390, de lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m. (Hora del Este), o los sábados, de 10 a.m. a 5 p.m.

O escriba a:
Customer Satisfaction Center
KitchenAid Portable Appliances
P.O. Box 218
St. Joseph, MI 49085-0218

Para solicitar accesorios o repuestos para su cafetera eléctrica en Canadá, llame de manera gratuita al 1-800-807-6777.

O escriba a:
Customer Interaction Centre
KitchenAid Canada
1901 Minnesota Court
Mississauga, ON L5N 3A7

Para solicitar accesorios o repuestos para su cafetera eléctrica en México, llame de manera gratuita al 01-800-024-17-17 (JV Distribuciones)

o

01-800-902-31-00
(Industrias Birtman)

®Registered trademark/Marque déposée/Marca registrada KitchenAid, U.S.A.

™ Trademark/Marque de commerce/Marca de comercio KitchenAid, U.S.A.,

KitchenAid Canada licensee in Canada/Emploi licencié par KitchenAid Canada au Canada.

©2006. All rights reserved. Tous droits réservés. Todos los derechos reservados.



(5393dZw506)

BIEN PENSÉ. BIEN FABRIQUÉ.™